

جامعة الجزائر
كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية
قسم علم النفس وعلوم التربية والأرطوفونيا

رسالة لنيل شهادة الماجستير في الأرطوفونيا

دراسة التوقفات القرارية عند الراشد
المتأتم مع اقتراح سلم درجات حدة التأأة
من خلال تقنية "التوزيع المقطعي"

تحت إشراف :
أ.د. نصيرة زلال

إعداد الطالبة:
ولد مادي ليدية

2009-2008

كلمة شكر

2003 – 2002

12
17
19
20



:

24 -1-I
24 -2-I
24 : -3-I
24 -1-3-I
25 -2-3-I
25 -3-3-I
25..... -4-I
25 -1-4-I
26 -2-4-I

:

28..... -1-II
28..... -2-II
30..... -3-II
31..... -4-II

| | |
|-------------|---------|
| 31..... | -1-4-II |
| 32. | -5-II |
| 33.() | -6-II |

:

| | |
|----------|----------|
| 37..... | -III |
| 37 | -1-III |
| 38 | -1-1-III |
| 39 | -2-1-III |
| 40 | -3-1-III |
| 43 | -2-III |
| 46..... | -3-III |

:

| | |
|----------|--------|
| 48 | -1-IV |
| 49 | -2-IV |
| 50 | -3-IV |
| 52 | -4-IV |
| 59 | -5-IV |
| 60 | -6-IV |
| 61 | -7-IV |
| 62 | -8-IV |
| 64 | -9-IV |
| 65 | -10-IV |
| 68 | -11-IV |

:

| | |
|--------------|--------|
| 71 | -1-V |
| 71 " " | -2-V |
| 71 " " | -1-2-V |
| 71 | -2-2-V |
| 73 | -3-V |
| 74 | -1-3-V |
| 74 | -2-3-V |
| 74 | -3-3-V |
| 74 | -4-3-V |
| 75 | -5-3-V |
| 75 | -6-3-V |
| 75 | -4-V |
| 76 | -5-V |
| 76 | -1-5-V |
| 76 | -1-5-V |
| 77 | -7-V |



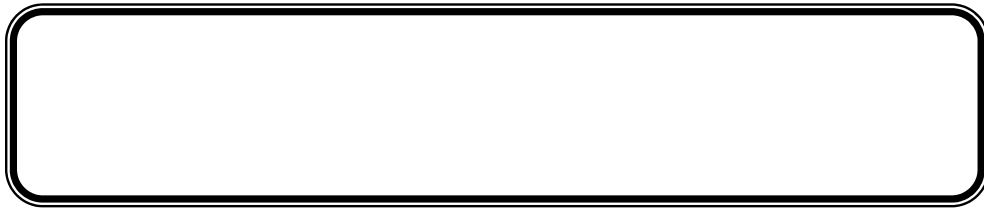
:

| | |
|----------|------|
| 80 | -1-I |
| 80 | -2-I |
| 81 | -3-I |

| | |
|-----------------|---------|
| 82 | -4-I |
| 85 | -5-I |
| : | |
| 87 | -1-II |
| 91 | -2-II |
| 93 | -1-2-II |
| 102 (/) | -2-2-II |
| 111 | -3-2-II |
| 119 | -3-II |
| 120 | -1-3-II |
| 120 | - |
| 121 | - |
| 129 | -2-3-II |
| 158..... | -4-II |
| 161 | -5-II |
| 163 | |
| 165..... | |
| 173 | |

| | | |
|-----|---|----|
| | | |
| 45 | | 1 |
| 81 | | 2 |
| 85 | : | 3 |
| 120 | | 1. |
| 123 | | 2. |
| 125 | | 3. |
| 126 | | 4. |

| | | |
|-----|-------------------|------------------------------|
| | | |
| 121 | 4. / 3. / 2. / 1. | 1. 2. 3. 4. |
| 122 | | 5. |
| 124 | | 6. |
| 128 | | 7. |
| 127 | . / 3. / 2. / 1. | 1.4. 2.4. 3.4. 4.4. |



(1)

(2)

(1) BOUTON C.P., « Le développement du langage, aspects normaux et pathologiques », 2^{ème} édition UNESCO, Paris, 1979, p.65.

(2) PICHON N., « Le bégaiement, sa nature et son traitement », édition Masson, Paris, 1964, p.82.

(1)

”

”

”

”

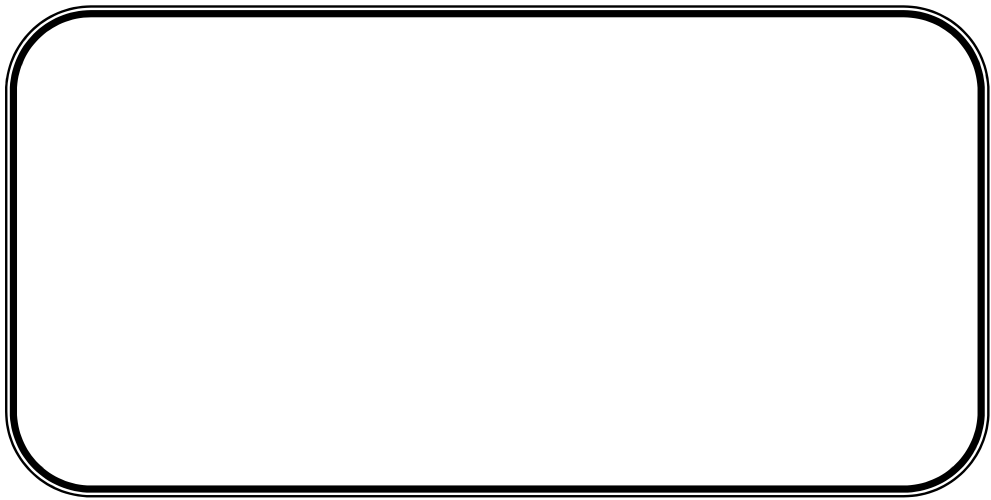
⁽¹⁾ SIMON AM., Grégory H., « Article du bégaiement » édition Glossa, n° 26, Paris, 1991, p.22.

(/)

.(/) (/)

...
" " "
.()

"



الإشكالية:

:

-1

-2

-3

(H. GREGORY et A-M SIMON)

" " ()

(1)

" "

⁽¹⁾ SIMON A.M., GREGORY H., « Article de bégaiementé, édition Glossa, n° 26, Paris, 1991, p22.

:

:

"

"

()

:

"

"

-1

-2

-3

الفرضيات:

·
" "

:

الفرضية العامة:

() " "

·

:

" " -1

-2

" "

:

Bégaiement

:

*

(1)

Syllabe

:

*

(2)

Syllabes bégayées

:

*

"

"

:

Blocs toniques

:

*

(3) 3 1

Syllabes toniques

:

*

"

"

⁽¹⁾ ZELLAL N., « Etude de cas », édition Office des Publications Universitaire, Ben Aknoun, Alger, 1992, p. 149.

⁽²⁾ ZELLAL N., « Introduction à la phonétique orthophonique arabe », édition Office des Publications Universitaire, Ben Aknoun, Alger, 1984, p.27.

⁽³⁾ Ibid., p.150.

Syllabe accentuée

:

*

(Accent/ intonation/ mélodie)

(1)

La segmentation

:

*

**

(2)

**

La syllabation

:

*

(3)

Transcription phonologique

:

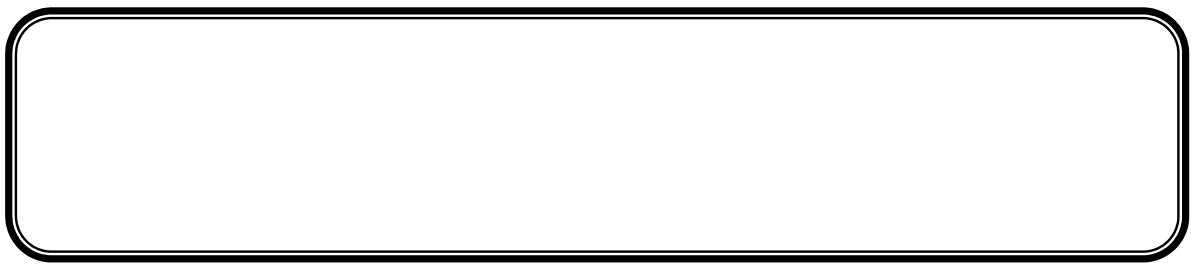
*

.(1) .

⁽¹⁾ ZELLAL N., « Introduction à la phonétique orthophonique arabe », édition Office des Publications Universitaire, Ben Aknoun, Alger, 1984, p. 33.

⁽²⁾ ZELLAL N., Op.cit., p.32.

⁽³⁾ Ibid., p. 33.



-1- I

-2- I

: -3- I

-4- I

. -1-4- I

-2-4- I

: -1-I

:

" Parole Langue Langage

" " "

"parole"

" " " "

."langue"

"langage"

...

(1) .

La phonétique : -2-I

: -3-I

Langue : -1-3-I

(Systèmes)

(André Martinée)

-
- Syntaxique :
- Maurphologie :

(1) - حنفي بن عيسى، "محاضرات في علم النفس"، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 1993، ص 64.

Sémantique : •

(1) Lexical : •

: -2-3-I

(2) ()

: -3-3-I

:

(3)

: -4-I

: -1-4-I

...

: " "

"langue" " "

."langue"

.. :

"langage"

"langage"

"langage"

langage

langue : :

:

(1) الطيب دبه، "مبادئ اللسانيات البنيوية"، دار القصبة للنشر، الجزائر، 2001، ص 70.
(2) الطيب دبه، نفس المرجع، ص 70.
(3) نفسه، ص 70.

:

"langage" "langue"

"langue" "langage"

⁽¹⁾"le langage"

langue et parole : -2-4-I

..

" "

)

(...." "

:

-

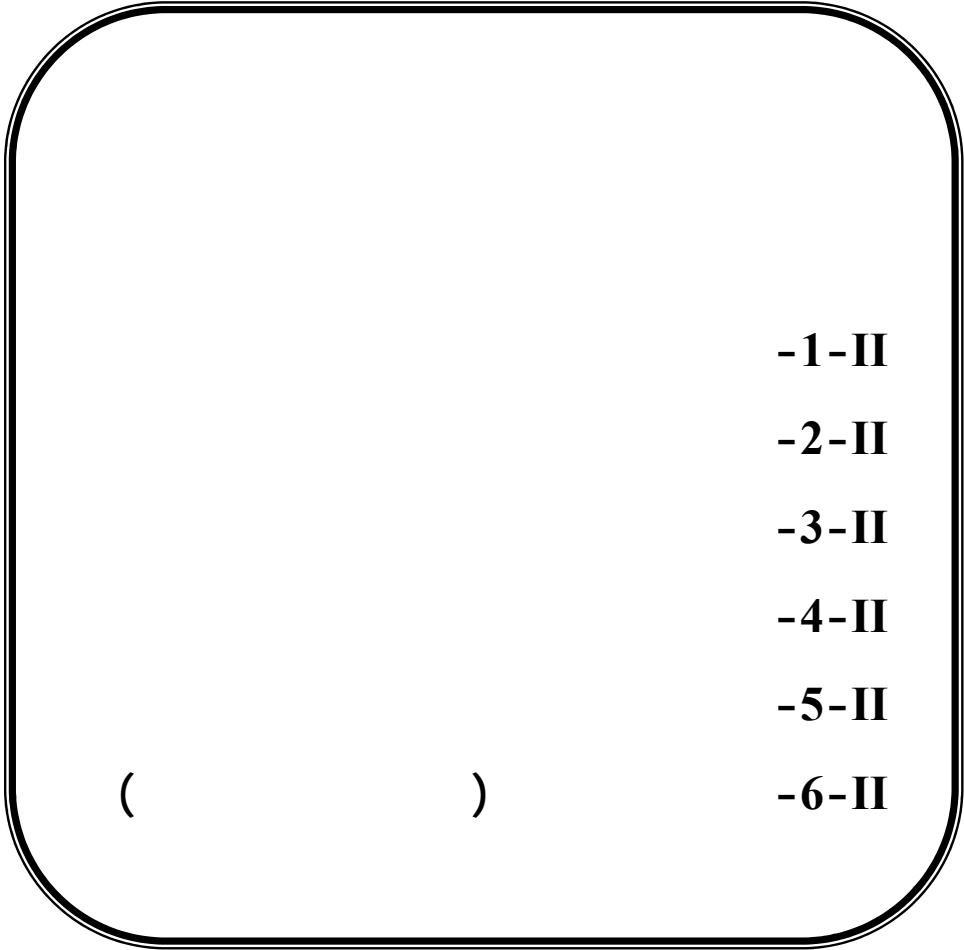
-

⁽²⁾.(code)

(message)

-

(1) - عبد السلام المسدي، "اللسانيات وأسسها المعرفية"، الدار التونسية للنشر، تونس، 1986، ص ص 82-83.
(2) - مصطفى حركات، "اللسانيات العامة"، دار الأفاق، الجزائر، ص ص 5-6.



-1-II

-2-II

-3-II

-4-II

-5-II

-6-II

()

: -1-II

.

:

)

.

(

)

(

⁽¹⁾ .()

: -2-II

:

] : " "

;

⁽²⁾ .[

"la compétence "

"la performance "

⁽¹⁾ – PIALOUX, « Précis d'orthophonie », Edition Masson, France, 1975, p.67.

⁽²⁾ – CHOMSKY , « Aspects of the theory of syntax », 1 ère édition, SEUIL, Paris, p. 59.

Transformational Rules

.

:

•

•

•

]

.[

•

•

•

•

•

•

:

"

"

]

(1).[

(1) - محمد خلف الله أحمد، "الطفل من المهد إلى الرشد"، جامعة الكويت، الكويت، 1999، ص ص 17 - 18.

- :
- 1.
 - 2.
 - 3.
 - 4.
 5. (1)

-3-II :

(2)

(3) "

(1) - الدكتور حلمي خليل، "اللغة و الطفل دراسة في ضوء علم اللغة النفسي"، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، بيروت، 1999، ص ص11-

19.

(2) - داوود حلمي احمد السيد، "اللغة و الحياة و الطبيعة البشرية"، جامعة الكويت، الكويت، 1969، ص 28.

(3) - أحمد محمد المعتوق، "الحصيلة اللغوية"، جامعة الكويت، الكويت، 1987، ص 25.

(1) .

:

-

-

:

-4-II

:

-1-4-II

(2) :

:

(

(1) – كمال محمد بشير، "دور الكلمة في اللغة"، مكتب الشباب، القاهرة، 1985، ص 20-25.
(2) – NOUANI, H., « Psychologie », Revue n° 5-6, Alger, 1995-1996, p.p 214-219.

:

(

(... - -)

...

...

:

:

(1)

:

-5-II

JACOBSSON

| | | |
|-----------------------|---|-----------------------------|
| (code | : | référence commun) |
| | | : |
| | : | (Fonction communicative) -1 |
| | | (conative) -2 |
| | | .() |
| (fonction esthétique) | : | (fonction poétique) -3 |

⁽¹⁾ NOUANI H., Op.cit., p. 220.

(fonction phatique) -4

(fonction référentielle) -5

(fonction méta-linguistique) -6

(1)

()

:() -6-II

(phonologique) (niveau phonétique) -1-6-II

labiales

(2)

:

: -

occlusives -

fricatives -

sonats -

.(3)

:() -

: *

(1) - محمد حولة، "الأرطوفونيا علم اضطرابات اللغة والكلام والصوت"، دار هومة، الجزائر، 2007، ص 15.

(2) - مصطفى حركات، "اللسانيات العامة"، دار الآفاق، الجزائر، ص 104.

(3) - محمد حولة، المرجع السابق، ص 17.

: *

: *

: *

: *

: *

:() -

. * . *

. * . *

. * . *

. * . *

. * . *

(1) *

: -1-1-6-II

. :

: -2-1-6-II

(consonnes)

(voyelles) *

(1) محمد حولة، نفس المرجع السابق، ص 18.

: -

: -

: -2-6- II

()

Sémantico-syntaxique :

-3-6-II

()

: ()

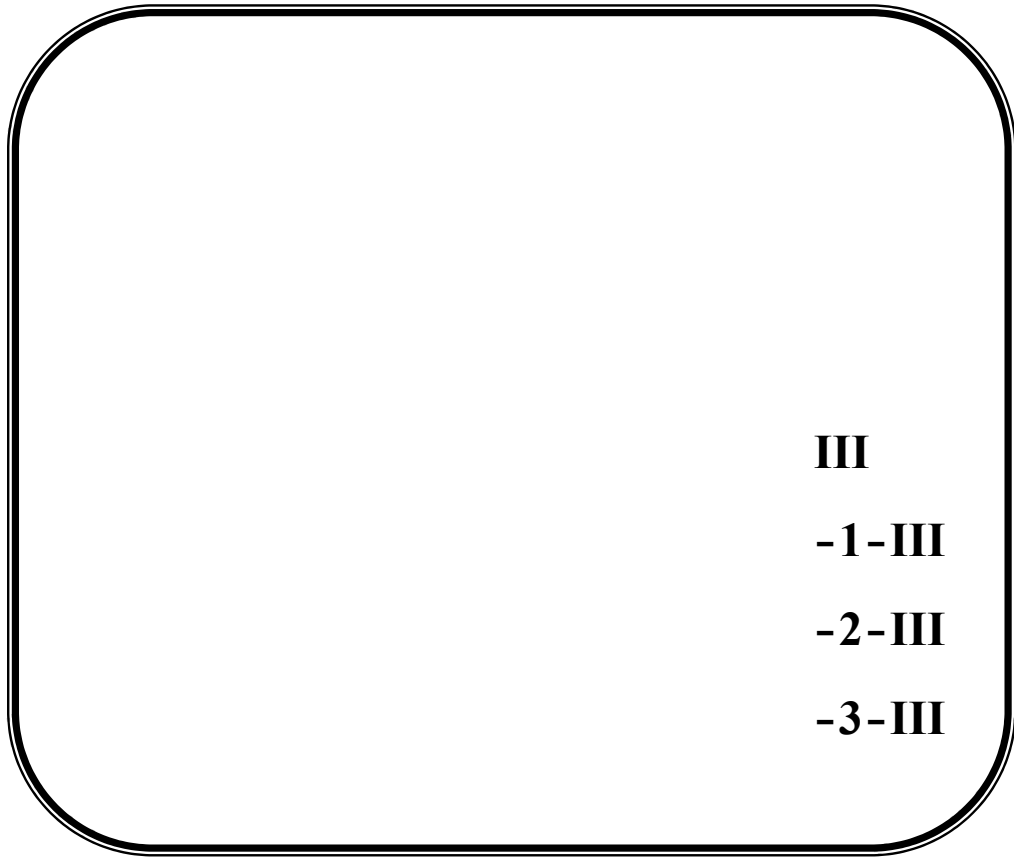
(rapports

(rapports paradigmatiques)

syntagmatiques)

(1) .

(1) - محمد حولة، نفس المرجع السابق، ص 19.



III

-1-III

-2-III

-3-III

: -III

.
.
...

:

.

-

-

(b)

(f).

(1)

:

-1-III

:

(2)

-

-

-

(1) - مصطفى حركات، "اللسانيات العامة"، دار الآفاق، الجزائر، ص 12.
(2) - TARDIEU, G., « Les feuillets de l'infirmité motrice cérébral », chap, M1, Paris, 1971, p. 02.

: -1-1-III

20

" "

20

:

: أ-

: ب-

(1)

⁽¹⁾ - TARDIEU, G., Op.cit, p.03.

: -2-1-III

(1)

(la position du repos) :

(la position de fermeture totale -) :

(Chuchotement) :

⁽¹⁾ LE HUCHE F., « Anatomie et physiologie des organes de la voix de la parole », éd. Masson, collection en 3 volumes, Paris, 1991, p. 171.

(1)

[b]

: *

[d]

: *

[s] [s] :

: - - -3-1-III

:

la cavité pharyngienne

♠

la cavité buccale ou orale

♠

la cavité nasale

♠

(La cavité pharyngienne) :

-1-3-1-III

(2)

(La cavité buccale ou orale) :

-2-3-1-III

)

(

(3)

-

(1) - LE HUCHE, F., Op.cit., p. 171.

(2) - Ibid., p. 172.

(3) - BRIN, F., COURRIER, C., LE DERLE, E., MASY, V., Dictionnaire d'orthophonie ortho. édition, 2004, p. 44.

(1)

:-

:

: *1*

: *2*

()

)

(

:

: *1*

:

[h] [h] [q] [z] [b]

: *2*

[n] [m] :⁽²⁾

(la gencie) :-

⁽¹⁾ – ZELLAL, N., « Introduction à la phonétique orthophonique arabe », Office des Publications Unioversitaire, Ben Aknoun, Alger, 1984, p.18.

⁽²⁾ – محمد حولة، "الأرطوفونيا، علم اضطراب اللغة والكلام والصوت"، دار هومة، الجزائر، 2007، ص 33.

(les dents) : -

[v] [f] -

[e]

(les lèvres) : -

[m] [b]

[g] [s]

[w]

[r] [r]

[l]

(1)

(2 1)

« les effets résonateurs »

(La cavité nasale ou fosses nasales) :

-3-3-1-III

(2)

⁽¹⁾ - LE HUCHE, F., Op.cit, pp.173-174

⁽²⁾- ZELLAL, N., Op.cit, pp. 18-19

: -2-III

: -1-2-III

:

. [p] [b] [m] [w] -1

. [v] [f] -2

. [d] [ð] [θ] -3

. [z] [s] [s] -4

. [d] [d] [t] [t] -5

. [n] [r] [r] [l] -6

. [j] [g] [c] [ʃ] -7

. [g] [k] () -8

. [x] [σ] [q] -9

[h] [] -10

.⁽¹⁾[h] [r] -11

: -2-2-III

.⁽²⁾ 4

. [t] [s] [r] [d] -1

. [t] [s] [r] [d] -2

. [w] [b] [m] [d] [n] [j] [z] [ð] [ǧ] [r] [] [σ] -3

[f] [θ] [t] [t] [s] [s] [s] [k] [q] [x] [h] [h] -4

⁽¹⁾ ZELLAL N., Op.cit., p. 49.

⁽²⁾ Ibid., p. 50.

:

(1)

| | | | |
|---|---|---|-----|
| | | | |
| | | | [b] |
| | | - | [f] |
| | | | [m] |
| | | | [w] |
| | - | | [t] |
| | - | | [d] |
| | - | | [d] |
| | | | [r] |
| | - | | [r] |
| - | - | | [s] |
| - | - | | [s] |
| - | | | [z] |
| | | | [l] |
| | | | [n] |
| | | | [s] |
| | | | [c] |
| | | | [g] |
| | | | [j] |
| | | | [k] |
| | | | [g] |
| | | | [h] |

| | | | |
|--|--|--|-----|
| | | | [] |
| | | | [h] |
| | | | [r] |
| | | | [q] |
| | | | [σ] |
| | | | [x] |
| | | | [θ] |
| | | | [ð] |

:

-3-III

:

. [i] [é] [è] [a] « Antérieurs » -1
. [ø] [ɔ] « Médiannes » -2
. [u] [o] [ɑ] « Postérieures » -3

:

. [i] [u] [θ] [o] -1
. [ɔ] [è] -2
. [è] -3
⁽¹⁾ . [a] [ɑ] -4

⁽¹⁾ – ZELLAL, N., phonétique et phonologie, cours non publié, 2ème année orthophonie, 2005.

-1-IV

-2-IV

-3-IV

-4-IV

-5-IV

-6-IV

-7-IV

-8-IV

-9-IV

-10-IV

-11-IV

:

-1-IV

(1) CHOMSKY N.

(2) CONTURE E.

(3) MEYERS S.

:

-
-
-
-

(1) – SIMON A.M. “Le bégaiement de l’enfant, In la langue de l’enfant, aspect normaux et pathologiques », Ed. Masson, Paris, 1991, p p.65.

(2) – CONTURE E., « Young stutterers speech production », Rd. Prentice Hall, n°4, New York, 1991, pp. 365-370.

(3) - SIMON A.M., loc.cit, p. 111.

: -2-IV

-1

(cartilages)

-2

:

(cartilage)

*

(tracheal)

(bouclier -

thyros) (thyroide)

*

(arythnoïdes)

*

thyro-arythenoïdiens

(la glotte)

)

(valve)

-3

-4

-5

(clapet)

(valsalva)

⁽¹⁾ (laryngospasme)

: -3-IV

⁽²⁾ *HARDCASTLE*

⁽³⁾ *COTT D.W.*

DALLEAS B.

(Clonique)

⁽¹⁾ – MONFRAIS PFAUWADEL M.C., « Un manuel du bégaiement », Ed. Solal, Paris, 2000, pp. 70-71.

⁽²⁾ – Op.cit., p. 210.

⁽³⁾ – RONDAL J.A., loc.cit., pp. 190-191.

(Tonico-clonique)

(Tonique)

DINIVILLE C.E.

(1)

" : **LEHUCHE F.**

" : **PICHON N.**

(2)

" : **SIMON et GREGORY**

(3)"

" : **VIDAL A.**

(4) "

" : **ZELLAL N.**

(un trouble du débit)

(5) "

(1) – LEHUCHE F., LEHUCHE S., « Bégaiement », Ed. A.D.R.V., Paris, 1992, p. 34.

(2) – PICHON N., « Le bégaiement, sa nature et son traitement », Ed. Masson, Paris, 1964, p.3.

(3) – SIMON A.M., GREGORY H., « Article du bégaiement », Ed. Glossa, n° 26, Paris, 1991, p.63.

(4) – VIDAL A., « La mélodie, thérapie du langage », ED. Malaine, 1982, p. 85

(5) – ZELLAL N., « Etude de cas », Ed. OPU, Alger, 1992, p. 149.

) () : " -

(1) "

: -

: -4-IV

:
: -1-4-IV

⁽¹⁾ – NORBERT S., « Dictionnaire de psychologie », Ed. Les référents, Paris, 1999, pp. 35-36.

FROESCHELS

(1)

PICHON N.

(2)

: -2-4-IV

AJURIAGUERRA DIATKINE

%34

%40

NELSON WALTER

(3)

: -3-4-IV

:

(1) – DINVILLE C.E., loc.cit, p. 96.

(2) – MAISONNY S.B., loc.cit., p. 353.

(3) – Ibid., p. 360.

(1)

JHONSON

(2)

GOWGETT

(3)

COSTES

: **-4-4-IV**

: **-5-4-IV**

TRAVES

⁽¹⁾ – MAISONNY S.B., loc.cit., p. 366.

⁽²⁾ – DINVILLE C.E., loc.cit, p. 111.

⁽³⁾ – COSTES T., « Troubles du langage », Encyclopédie médicale pédiatrie, Paris, 1984, p. 10.

(1)

:

-6-4-IV

:

(1) - مصطفى فهمي "أمراض الكلام"، دار الأفاق، الجزائر، 1986، ص. 162.

LEHUCHE

:

(l'objet référentielle de oreu l'échange

.verbal)

:L'Oreu

"Oreu"

(1)

" "

:

LIETTE

%15 %10

%90

(2)

:

(1) – MAISONNY B., Op.cit, p. 83.

(2) – LEHUCHE F., Op.cit, p. 19.

“ “ “ “ “

”

”

”

”

”

”

”

”

;

%20

(1)

;

⁽¹⁾ – LEHUCHE F., LEHUCHE S., Op.cit., p. 20.

*
:

WEATHER S.

" "

:

" .. "

RUSTIN L.

(1)

-6-IV

-1
:(Répétition)

20 4 3

Clonique

-2
:(Blocages)

3 1

-3
:(Prolongation)

[] [] []

.[S] [S]

(1) - إبراهيم عبد الله، فرج الزريقيات، "اضطرابات الكلام واللغة (التشخيص والعلاج)"، دار الفكر، عمان، 2005، ص 63.

:(Sidération) -4

:(Mot d'appui) -5

: -6

(1)

: -7-IV

:(Clonique) -1

:(Tonique) -2

:(Tonico-clonique) -3

3

:(Par inhibition) -4

(2)

(1) - إبراهيم عبد الله، فرج الزريقيات، نفس المرجع السابق، ص 64.

(2) - PIALOUX A., Op.cit, p. 265.

: -5

. 5 3

.(guidance parentale)

: -6

(1) .

: -8-IV

(le frein de la langue)

()

: -1

⁽¹⁾ – AIMARD P., « L'Enfant et son langage », Ed. Simeep, Paris, 1982, p. 361.

(1)

: -2

: -3

.()
: -4

:

ANZIEU, GOLDSMITH (1979), LE HUCHE (1992), SIMON (1996) (1977)

⁽¹⁾ – SIMON A.M., Op.cit, p. 126.

: -6

LE HUCHE F.⁽¹⁾

SIMON A.M

-9-IV

SIMON A.M

(2)

⁽³⁾ KENT R.D

SIMON A.M

⁽¹⁾ – LE HUCHE F., LE HUCHE S., Op.cit. p. 42.

⁽²⁾ – SIMON A.M., « Intervention précoce d'enfant à risque », édition, Glossa, n° 24, Paris, 1992, p. 92.

⁽³⁾ – KENT R.D., « Facts about stuttering neurologie perspectives », Journal of speech and hearing disorders. n° 48, New York, 1983, p. 249.

6 4

⁽¹⁾ GAINES A.L

-1

.%60 %40

-2

⁽²⁾ WINGATT M.

-10-IV

⁽¹⁾ – CHEVRIE C., SIMON A.M., « Batterie d'évaluation psycholinguistique de l'enfant de trois à quatre ans », édition. B.E.P.L., Centre de psychologie Appliquée, Paris, 1987, p. 199.

⁽²⁾ – WINGATT M., « The structure of stuttering a psycholinguistique analysis », édition, Masson, 1975, Paris, p. 372.

(1)

(2)

: -1

(3)

: -2

"

" :

LE HUCHE F.

"

"

()

(4)

(1) - WINGATT M., Op.cit., p. 128.
(2) - LE HUCHE F., LE HUCHE S., Op.cit., p. 46.
(3) - Ibid., pp., 46-48.
(4) - Ibid., pp. 48-49.

(1) .

-

:

-11-IV

(2)

(3)

:

: (Tentative de masquage)

-1

Malaise

(1) – DINVILLE C.E., Op.cit, p. 147.

(2) – Ibid., p p. 83-84.

(3) - MAISONNY S.B., « Troubles du langage de la parole et de la voie chez l'enfant », édition, Masson, 1975, Paris, p. 372.

: (Perte de lexpressivité) -2

: (Concentration sur l'expressivité verbale) -3

Singerie

: (Tolérance de l'inconfort) -4

"

(1)

⁽¹⁾ – LE HUCHE F., LE HUCHE S., Op.cit., p. 31.

-1-V

 " " **-2-V**

 " " **-1-2-V**

-2-2-V

() **-3-V**

-4-V

-5-V

-6-V

: -1-V

" "

(Coupures Respiratoires)

(1)

:(La syllabe) " " -2-V

(2)

: -1-2-V

" ;" " ; -1

:" () " : -2

"

:

(3)" ()

: -2-2-V

« Syllabe courte ouverte » : .1

.Consonne (C) + Voyelle (V) + :

(4)

(1) – ZELLAL N., Op,cit., p. 32.

(2) – Ibid., p. 32.

(3) – Ibid., p. 32.

(4) – Ibid., p.32.

| | | | | | | |
|----|----|----|---|-----|----|---|
| ka | ta | ba | d | dar | sa | : |
| cv | cv | cv | c | cvc | cv | |

« Syllabe longue ouverte » : .2

(CVV) + + :

| | | | |
|-----|-----|-----|---|
| maa | haa | daa | : |
| cvv | cvv | cvv | |

« Syllabe Longue fermée » : .3

(CVC) + + :

| | | | | | |
|----|----|-----|-----|----|---|
| ka | ta | bad | dar | sa | : |
| | | cvc | cvc | | |

: .4

(CVVC) + + + :

| | | |
|------|------|---|
| baat | qaal | : |
| cvvc | cvvc | |

*

:

| | | | |
|------|----|----|----|
| qaal | la | la | hu |
| cvv | cv | cv | cv |

a : ā : •
 (1)

: .5
 + + + :

| | | |
|-------|-------|-------|
| [haa] | [min] | [bɔl] |
| cvv | cvc | cvc |

" :
 (2)"

: -3-V

(Influence)
 :(La phonétique combinatoire) " " "

.(3)

(1) ZELLAL N., Op.cit. p33.
 (2) Ibid., p. 33
 (3) Ibid., p. 33.

(Phénomène lumineux) : .
 .(Intervalle)

.Le Rythme : -1-3-V

: -2-3-V

(1)" "

Syllabe accentuée : -3-3-V

(Accent / Intonation / Mélodie) .

(2)() [muḥamməd ġa] :

(Groupes rythmiques) -4-3-V

" " (Rhèses significatives)

.(-)

(Avant dernière - : (Monosyllabe)

(Polysyllabe) syllable)

(3)

(1) ZELLAL N., Op.cit. p.30.

(2) Ibid., p. 30.

(3) Ibid., p. 31.

(La coupe) : -5-3-V

(1) " "

« Un Blanc »

(La pause) : -6-3-V

:

//(la pause)

/ (demi pause)

:

[réda ra:h ləssōq jašri/ māba d ədxəli //]

()

:

-4-V

8

(1)

8

(Reprise du souffle physiologique) (2)

[mu/ħam/məd/ ġa//] : (3)

(4)

[mu/ħam/məd/ ġa//] (5)

[šət/tu/ ful/li: //]

(6)

(2) " "

(7)

(1) ZELLAL N., Op.cit. p.31.

(2) Ibid., p 30.

: -5-V
 :(La segmentation) 1-5-V

.(Syllabation)

•

•

(1)

:(Phonétique Combinatoire)

-2-5-V

(Groupe consonantique)

.1

| | | |
|------------------|------------------|---|
| Šaǧ | r a | : |
| cvc ₁ | c ₁ v | |

(l)

(σ)

.2

| | | |
|----|-----------------|--|
| mé | kl a | |
| cv | cc ₂ | |

| | | |
|----|------------------|--|
| fé | r a | |
| cv | c c ₂ | |

:

(j)

(l)

(σ)

.3

| | | |
|----------------|----|--|
| bɔl | σa | |
| c ₁ | cv | |

| | | |
|----------------|----|--|
| ba | li | |
| c ₁ | c | |

| | | |
|----------------|----|--|
| sèj | ħa | |
| c ₁ | c | |

.4

| | | |
|------------------|-----|--|
| ǧèj | J a | |
| CVC ₂ | c2V | |

⁽¹⁾ ZELLAL N., Op.cit., p. 30.

.5

.[ifa / jah / nèk..]

(w) " " (j) " "

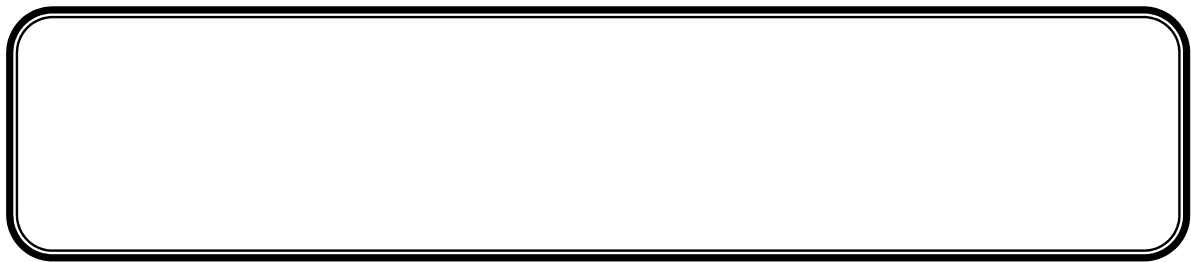
;(1)

[lab / wa:ta] [ma:ğ / ja]

:

-6-V

⁽¹⁾ ZELLAL N., Op.cit. p.33.



-1-I

-2- I

-3- I

-4- I

-5- I

: - I

: -1-I

« C »

« A »

:« C » . « B »

.(Psychiatrie) -

. -

. -

: -2- I

:

: -1

: -2

. 30 20

()

: -3

(Bégaiement Tonique)

: -4

: -5

: -6

()

(2) :

: - 3- I

| | | | | | | |
|---|---|---|--|----|--|---|
| | | | | | | |
| | | 3 | | 23 | | 1 |
| | 3 | 3 | | 26 | | 2 |
| - | | 3 | | 29 | | 3 |
| | | 3 | | 27 | | 4 |

(- -):

*

*

: -4- I

:
:MTA -1-4- I

:MTA

: *

-

. 70 20

-

-

MT86 Ortho-Edition- Paris-1992-

*

) 12 -

.(

) *

) (

(

:) . *

.(

:MTA •

: •

-1

-2

-3

. 13 -4

MTA

"

"

**

:

:

(100) 100

-

.

-

: -2-4- I

:

.()

•

. 2

•

. 2

•

:

(...)

()

(Chronomètre) : -3-4- I

()

(2)

:

)

(

: " " *

| | |
|---------------------------------|--|
| : | |
| [ðqra:jli hè:dennes bsot ɛa:li] | |
| [ðqra:li hè:dennes bsot ɛa:li] | |

. : *

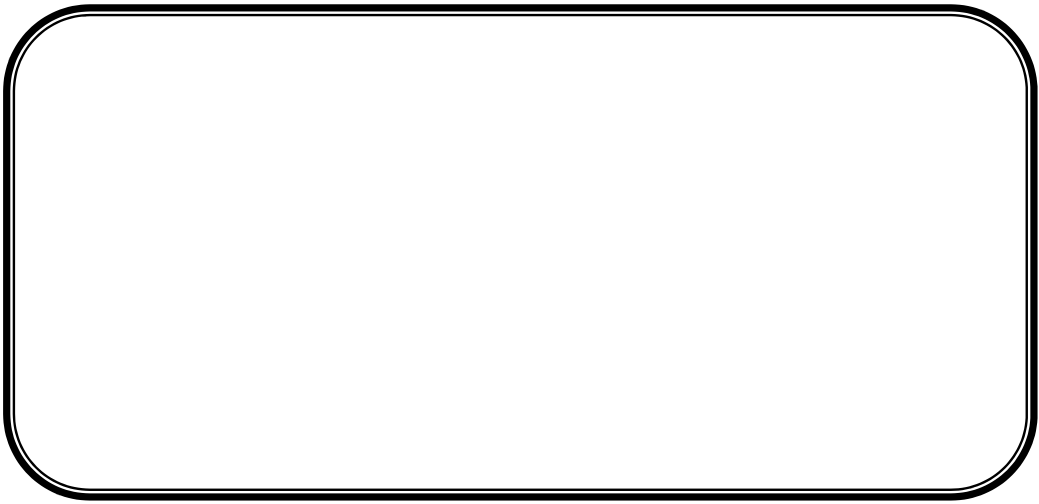
****تعليمة موقف الحوار :**

[nqu:lu ra:ni nðxdðm fi agēs dvwaja:ğ wðnta ġitni tsðqsé 3la
vwajağorganizeltunðs habbi:tðtru:h ġðwwðz smè:na pur 2 péron ajja
nðtha:wru]

: **

(3) :

| | |
|---|---|
| | |
| [qolti:li ruhtu smè:na lifè:tðt lðbgè:ja aħki:li wèšðddiro tðmmè:k] | 1 |
| [aħdðrli 3la léproblè:m lli tq:olli kulmðrra sra:włðk qbðlma ġġi ādi] | 2 |
| [wè:š tðħki:li lju:m] () | 3 |
| [qolti jðsra:włðk bðzzðfðl ağajðb fihjè:tðk ruħ qulli wè:šðsra:lðk hèdðlxðtra] | 4 |



:

-1-II

: -1

:

:

()

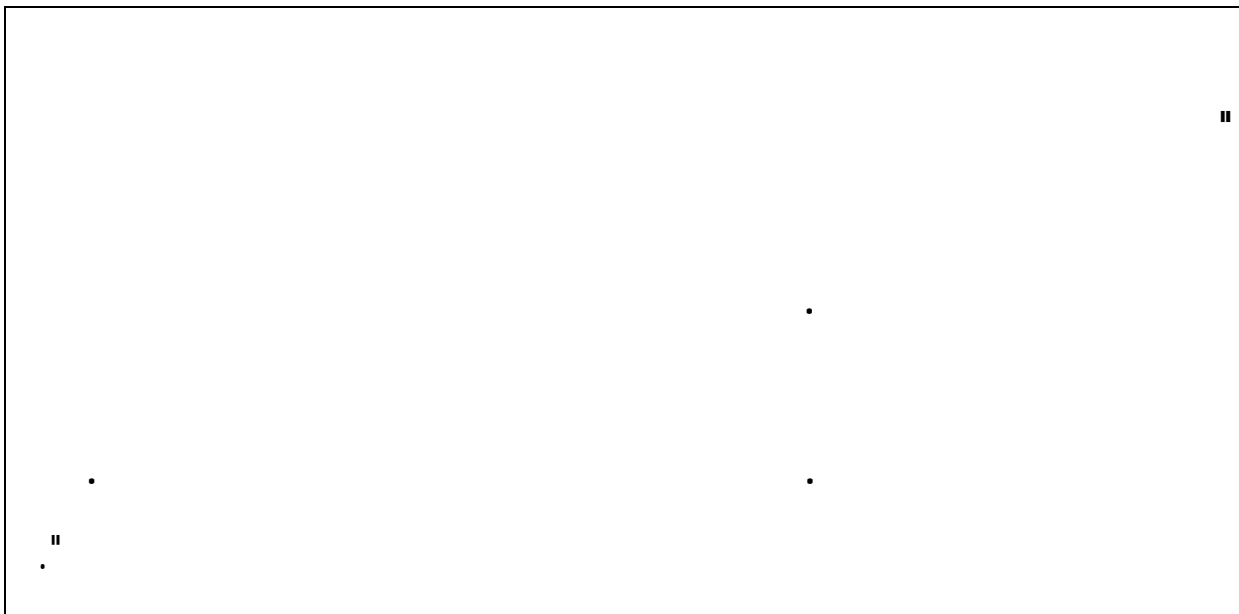
.

:

MTA

.

:



"

"

.

:

"...":

[fi/ʔɔl/maq/ɛa/di /ʔɔl/xɔl/fij/ji] 9 =

[fil/maq/ɛa/dil/xél/fij/ji] 7 =

1 / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7

:

[Kul/lu/ xéj/ron/ j̄n/tè/hi:/ bi/xaj/rén//

Sa/ba:ħa/ ʔém/sin// wa/ nōh/nu/ fī:/mu/him/mè/tin//

sè:/ri/qon/ j̄ğ/hè/lu/ té/mè:/men// wu/ġu:/da/ té/flin//

lè:/jè/ta/ġè:/wè/zu/ ɛom/ro/hu/ sit/tè/ta/ ʔaš/hu/rén//

nè:/ʔi/min/ ɛa/lal/maq/ɛa/dil/xél/fij/ji/ lis/saj/ja:/ra/tin//

wa/tōm/mèt/ sè/ri/qa/tus/saj/ja:/rati//

wōt/té/flu/ maw/ġu:/dun/ fil/maq/ɛa/dil/xél/fij/ji//

beɣ/dé/ma:/ nè/zè/lèt/ ʔum/mu/ mu/ħam/mè/din/

mi/nas/sajja:/ra/ti/ du:/na/ tɔw/qé:/fil/mu/ħar/ré/ki/
mu/tè/wèġ/ġi/hè/ten/ ʔi/la:l/bè/ri:/di// ɛĩ/dè/ma:/
ra/ġa/ɛɔt/ ʔi/la/ mè/kè/ni/ha:/ lem/ tɔ/ġi/dis/sajja:/ra/ta/
wa/lat/té/fla// fa/ʔax/ba/ra/tiš/šor/ta/ta/ wél/ʔi/dè/ɛa/ta//
kul/lu/ suk/kè/nil/mè/di:/na/ti/ tè/ġɔn/nè/du:/ lil/bèħ/θi/
ɛa/nis/sè/ri/qi//
béɛ/da/ ʔar/ba/ɛi/ sè:/ɛè:/tin/ wé/ġé/da/
ʔɔ/ħa/dul/ma:r/ra/tis/sajja:/ra/ta/ mat/ru:/ké/ton/
wɔl/mu/ħér/ri/ku/ ja/du:/ru/ wɔt/ti/flu/ sè:/li/mon//]

-2-II

II-2-1- موقف

القرائة

الحالة الأولى: قراءة النص

[kul*/lu/ xéj/ron/ *j̄n/*tè/hi:/ *bi/*xaj/rén//

sa/ba:/ħa/ ʔm/sin// wa/ nōh/nu/

fī:/*mu/him/*m̄/tin// *sè:/ri/qon/ j̄ğ*/hè/lu/

*t̄/mè:/m̄n// *wu/ġu:/da/*té/flin//

lè:/*ja/ta/ġè:/*wè/zu/ ɛom*/ro/hu/

sit/*ta/ta/ʔaš*/hu/rén// nè:/ʔi/min/

ɛa/lal/maq*/ɛa/dil/xél/fij/ji/ lis/*saj/*ja:/ra/ti//

wa/t̄m*/mèt/ s̄/ri/qa/tus/saj/*ja:/ra/ti//

w̄t*/té/flu/ *maw/ġu:/dun/ fil/*maq/ɛa/dil/xél/fij*/ji//

b̄ɛ/*dé/ma:/ na/za/lèt/ ʔum*/mu/ mu/ħam/*mè/din/

mi/nas/saj/ja:/ra/ti/ du:/na/t̄w/qé:/fil/*mu/ħar/*ré/ki/

mu/ta/w̄ğ/*ġi/hè/tan/ ʔi/la:l/*ba/ri:/di// ɛĩ/*dè/ma:/

*ra/ġa/ɛ̄t/ ʔi/la/ *ma/kè:/ni/ha:/

l̄m/ t̄/ġi/dis/*saj/ja:/ra/ta/ wa/lat/*té/fla//

fa/ʔax/ba/ra/tiš/*šor/ta/ta/ wél/ʔi/δè:/ɛa/ta//

kuł/*lu/ suk/*kè:/nil/*mè/di:/na/ti/ *tè/ğôn/*nè/du:/

lil/bèh/θi/ ɛa/nis/*sè:/ri/qi// bðɛ/da/

*ʔar/ba/ɛi/ sè:/ɛè:/tin/ *wé/ğé/da/

ʔð/ħa/dul/ma:r/*ra/tis/saj/ja:/ra/ta/ mat/ru:/ké/ton/

wðl/mu/ħér/*ri/ku/ ja/du:/ru/ *wðt/*ti/flu/

sè:/li/mon//]

:

| | | |
|-------------------------|-------------------|--------------------|
| Syllabation |/...../..... | التوزيع المقطعي |
| Demi pause | / | نصف وقف |
| Pause | // | وقف |
| Les syllabes accentuées | En rouge | المقاطع الشديدة |
| Groupes rythmiques | | المجموعات الإقاعية |
| Bloc tonique | * | توقف قراري |
| Autres bégaiements | * | التأتآت الأخرى |

الحالة الثانية: قراءة النص

[kul/lu/ *xéj/ron/ jðn/tè/hi:/ bi/*xaj/rén//

*sa/ba:/ħa/ ʔðm/sin// *wa/ nðħ/nu/

fi:/mu/him/mð/tin// sè:/ri/qon/ jðğ/hè/lu/

tð/mè:/mðn// *wu/ğü:/da/té/flin//

lè:/ja/ta/ğè:/ *wè/zu/ ɛom/ro/hu/ sit/ta/ta/ *ʔaš/hu/rén//

nè:/ʔi/min/ ɛa/lal/*maq/ɛa/dil/*xél/fij/ji/

lis/saj/*ja:/ra/ti// *wa/tðm/mèt/

sð/ri/qa/tus/saj/ja:/ra/ti// *wðt/té/flu/ maw/*ğü:/dun/

fil/maq/ɛa/dil/xél/fij/ji// *bðɛ/dé/ma:/ na/za/lèt/

ʔum/mu/ mu/ħam/*mè/din/ mi/nas/saj/ja:/ra/ti/

du:/na/tðw/qé:/fil/*mu/ħar/*ré/ki/

mu/ta/wðğ/*ği/hè/tan/ ʔi/la:l/ba/ri:/di// ɛĩ/dè/ma:/

ra/ğa/ɛðt/ ʔi/la/ ma/kè:/ni/ha:/

lðm/ tð/ği/dis/saj/ja:/ra/ta/ *wa/lat/té/fla//

fa/ʔax/ba/ra/tiš/šor/ta/ta/ *wél/ʔi/ḍè:/ɛa/ta//

kul/lu/ suk/kè:/nil/mè/di:/na/ti/ *tè/ğ̃ɔn/nè/du:/

lil/bèh/θi/ ɛa/nis/sè:/ri/qi// *bɔɛ/da/

ʔar/ba/ɛi/ sè:/ɛè:/tin/ *wé/ğé/da/

ʔɔ/ħa/dul/ma:r/ra/tis/saj/ja:/ra/ta/ mat/ru:/ké/ton/

*wɔl/mu/ħér/ri/ku/ ja/du:/ru/ *wɔt/ti/flu/

sè:/li/mon//]

:

Syllabation

...../...../.....

التوزيع المقطعي

Demi pause

/

نصف وقف

Pause

//

وقف

Les syllabes accentuées

En rouge

المقاطع الشديدة

Groupes rythmiques

المجموعات الاقاعية

Bloc tonique

*

توقف قراري

Autres bégaïements

*

التأتآت الأخرى

الحالة الثالثة: قراءة النص

[kul/lu/ xéj/ron/ jôn/tè/hi:/ bi/xaj/rén//

sa/ba:/ħa/ ʔðm/sin// wa/ nðħ/nu/

fi:/mu/him/*mð/tin// sè:/ri/qon/ jðġ/hè/lu/

tð/mè:/mðn// wu/ġu:/da/té/flin//

lè:/ja/ta/ġè:/wè/zu/ ɛom/ro/hu/

sit/ta/ta/ *ʔaš/hu/rén// nè:/ʔi/min/

ɛa/lal/maq/ɛa/dil/xél/fij/ji/ lis/saj/ja:/ra/ti//

wa/tðm/mèt/ sð/ri/qa/tus/saj/ja:/ra/ti//

wðt/té/flu/ maw/ġu:/dun/ fil/maq/ɛa/dil/xél/fij/ji//

bðɛ/dé/ma:/ *na/za/lèt/ ʔum/mu/ mu/ħam/mè/din/

mi/nas/saj/ja:/ra/ti/ du:/na/tðw/qé:/fil/mu/ħar/ré/ki/

mu/ta/wðġ/ġi/hè/tan/ ʔi/la:l/ba/ri:/di// ɛĩ/dè/ma:/

ra/ġa/ɛðt/ ʔi/la/ ma/kè:/ni/ha:/

lðm/ *tð/ġi/dis/saj/ja:/ra/ta/ wa/lat/té/fla//

fa/ʔax/ba/ra/tiš/šor/ta/ta/ wél/ʔi/ḍè:/ɣa/ta//

kul/lu/ suk/kè:/nil/mè/di:/na/ti/ *tè/ğ̃ɔn/nè/du:

lil/bèħ/θi/ ɣa/nis/sè:/ri/qi// bɔɣ/da/

*ʔar/ba/ɣi/ sè:/ɣè:/tin/ wé/ğé/da/

ʔɔ/ħa/dul/ma:r/ra/tis/saj/ja:/ra/ta/ *mat/ru:/ké/ton/

wɔl/mu/ħér/ri/ku/ ja/du:/ru/ wɔt/ti/flu/

sè:/li/mon//]

:

Syllabation

...../...../.....

التوزيع المقطعي

Demi pause

/

نصف وقف

Pause

//

وقف

Les syllabes accentuées

En rouge

المقاطع الشديدة

Groupes rythmiques

المجموعات الاقاعية

Bloc tonique

*

توقف قراري

Autres bégaiements

*

التأتآت الأخرى

الحالة الرابعة: قراءة النص

[*kul/lu/ xéj/ron/ jôn/tè/hi:/ bi/xaj/rén//

*sa/ba:ħa/ ʔðm/sin// *wa/ nðh/nu/

fi:/mu/him/mð/tin// sè:/ri/qon/ *jðġ/hè/lu/

tð/mè:/mðn// *wu/ġu:/da/té/flin//

lè:/ja/ta/ġè:/*wè/zu/ ʕom*/ro/hu/ sit/ta/ta/ ʔaš*/hu/rén//

nè:/ʔi/min/ ʕa/lal/maq*/ʕa/dil/xél/fij/ji/

lis/saj/ja:/ra/ti// *wa/tðm*/mèt/

sð/ri/qa/tus/saj/ja:/ra/ti// *wðt/*té/flu/ maw/ġu:/dun/

fil/maq/ʕa/dil/xél/fij/ji// bðʕ/dé/ma:/ na/za/lèt/

ʔum/mu/ mu/ħam/*mè/din/ mi/nas/saj/ja:/ra/ti/

du:/na/tðw/qé:/fil/*mu/ħar/*ré/ki/

mu/ta/wðġ/ġi/hè/tan/ ʔi/la:l/ba/ri:/di// ʕĩ/dè/ma:/

ra/ġa/ʕðt/ ʔi/la/ ma/kè:/ni/ħa:/

lðm/ tð/ġi/dis/saj/ja:/ra/ta/ *wa/lat/té/fla//

fa/ʔax/ba/ra/tiš/šor/ta/ta/ *wél/ʔi/ḍè:/ɛa/ta//

kul/lu/ suk/kè:/nil/mè/di:/na/ti/ *tè/ğôn/nè/du:/

lil/*bèħ/θi/ ɛa/nis/sè:/ri/qi// bðɛ/da/

ʔar/ba/ɛi/ sè:/ɛè:/tin/ *wé/ğé/da/

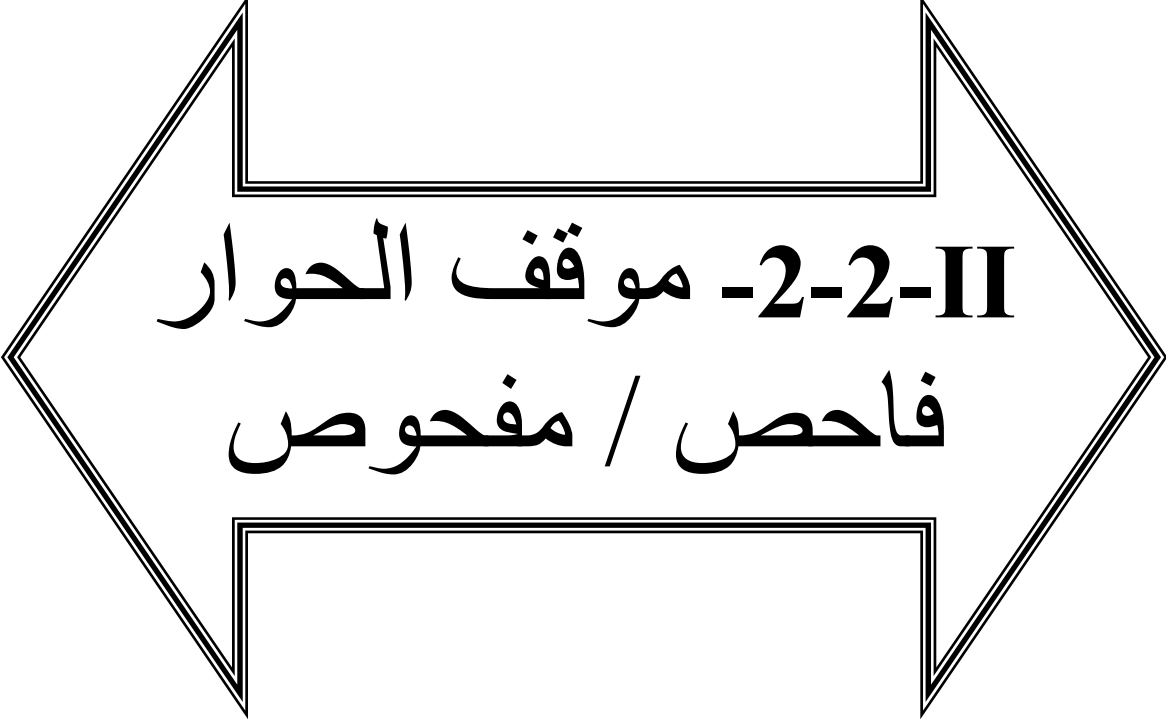
ʔð/ħa/dul/ma:r/ra/tis/saj/ja:/ra/ta/ mat/ru:/ké/ton/

*wðl/mu/ħér/*ri/ku/ ja/du:/ru/ wðt/ti/flu/

sè:/li/mon//]

:

| | | |
|-------------------------|-------------------|--------------------|
| Syllabation |/...../..... | التوزيع المقطعي |
| Demi pause | / | نصف وقف |
| Pause | // | وقف |
| Les syllabes accentuées | En rouge | المقاطع الشديدة |
| Groupes rythmiques | | المجموعات الإقاعية |
| Bloc tonique | * | توقف قراري |
| Autres bégaiements | * | التأتآت الأخرى |



II-2-2- موقف الحوار
فاحص / مفحوص

الحالة الأولى: موقف الحوار (الفاحص / مفحوص)

ف : [sba:ħðlxi:r]

م : [*sa/ba:ħun/*nu:r//]

ف : [ʔðnɛðm nðqdér nɛè:wnðk ?]

م : [wi:/ *ģi:/tðn/*sðq/si:/ ɛla:/ *vwa/ja:ž/
or/ga/ni/zél/*tu:/nðs/ bè:/šðn/*šo:f/
*šhè:l/ jðs/qa:/mlé://]

ف : [ʔðnɛðm mrahbabi:k!]

م : [*mé/ɛla/bè:/li/*ša/na:!/ *wèš/tðq/*tar/ħu/
fðl/*wa/kè:/la/ *djè:l/kum?//]

ف : [daboσ šhè:l mðnju:m ?]

م : [*wè/ħðd/ *smè:/na/ tðm/ni/jè:m/ hð*k/kðk//]

ف : [ɛãdðk mdi:na mfðdla ?]

م : [ma:/naɛ/rðf/ *wðl/lah/ *ɛom/ri:/ma:/roh/tðl/ha!/
ski:/fék/ mé/da:/bi*j/ja/ tðn/*nðs/ħu:/ni://]

ف : [wðš thawsı fðlɛotla ? lmaršijè:t lðbħa:r
ssija:ħa..]

م : [ʔi:h/ nħðb/ *ku:l/lðš/ šw*ij/ja/ šwi/ja//]

ف : [thðbbi lotè:l wðlla tðkri da:r ?]

م : [lo/tèl/ xé:r !// jé:/jð*m/ma:/ d*dar/
lè:/zð/mðlq/qod/jè:n/ taj/bi:w/*di:/riš/šsol !//]

ف : [pās̄jō kè:m̄la wðlla dðmi ?wðlla wè:lu ?]
 م : [ʔ/na/ ma/da/bi*j/ja/ *kè:m̄la/ mé/*bðs/saḥ/
 dð/mi/ tðk/fi/ni/ si/nõ/* ɛla/bé:/li/ tðs/*qa:/m̄li/
bð*z/zéf/ bðz/zéf//]

ف : [kifè:š̄ tfðddal lotè:l ? ɛasri: wðlla sti:l qdi:m
 tè:ɛ tu:nðs ?]

م : [*mé/da/bij/ja/ ɛas/ri:/ *llyks/ bð*z/zé:f!/
 ðn/ḥð/*bðl/lyks// qu/li/li/ *š̄škun/
 li/mðj/ḥðb/š̄ðl/*lyks ?//]

ف : [wèš̄ mðn fðtra thðbbi tro:ḥi fi:ḥa ?]

م : [fðl/ɛ o/tla/ tè:/ɛ ðs/*sé:f/ nnšal/lah/
 š̄šhè:l/ tqu:/li/ tðs/qa:m?/ *nnqu:/lu/
 nro:/ḥu/ fi:/zu:ğ//]

ف : [tðsqè:m̄lðk...θðmnðmlè:jðn

م : [θðm/nð/*mlè:jðn!/ ra:/nin/xð*m/mðm/
 wra:/nin/*wðl/lén/*šal/lah//]

:

| | | |
|-------------------------|-------------------|--------------------|
| Syllabation |/...../..... | التوزيع المقطعي |
| Demi pause | / | نصف وقف |
| Pause | // | وقف |
| Les syllabes accentuées | En rouge | المقاطع الشديدة |
| Groupes rythmiques | | المجموعات الإقاعية |
| Bloc tonique | * | توقف قراري |
| Autres bégaïements | * | التأتآت الأخرى |

الحالة الثانية : موقف الحوار (الفاحص / مفحوص)

ف : [sba:hðlxi:r]

م : [*sba:h/xé:r//]

ف : [ʔðnɛðm nðqdðrðnɛ:wnðk ?]

م : [hðb/*bi:/tðn/sðq/sé/

ɛla:/ lé/ *ta/ri:/fðd/*jé:l/kum/ hè/da/mé/kè:n//]

ف : [nɛðm mraħbabi:k !]

م : [ðl/*la:/hi/ sðl/mèk/ xti/

ħab/*bi:/tðr/ru:/hðl/tu:/nðs//]

ف : [daboσ šhè:l mðnju:m dğðwwðz?]

م : [*smè:/na/ *ba/ra/kè:t!//]

ف : [ɛãdðk mdi:na mfðdla ?]

م : [s*méɛt/ bðl/li:/ fi/ hðm/*mé:/mé:t/

nnè:s/ tðz/ha!//]

ف : [wèš thawwðsðddir fðlɛutla ? lmaršijè:t

lðbħa:r ssija:ħa?!]

م : [ʔaw/wè:h/ lma:r/šij/jè:t/ xa/ti:/ni/

fi/*blè:/di/ *si:r/ hu:/ma!// nħðb/bðl/ka:lm/

lar/ti/za/na/ *djè:l/hum/ ssah/ré:t/

flé/zo/té:l!//]

ف : [thðb loté:l wðlla tfðddðl tðkri: da:r ?]

م : [ʔaw*/wé:h/ mé:/ nðk/ri:š/ da:r!/ ʔo/tè:l/

*kat/rét/wa:l/ *bjè!//]

ف : [thðb pãsjõ kè:m̩la wðlla dðmi ?...wðlla wè:lu ?]

م : [*lé:/la/ *kõ/plèt / nšal/lah!//]

ف : [kifè:š tfðddðl lotè:l ? sti:l ɛasri: wðlla sti:l qdi:m tðɛ tu:nès ?]

م : [*ki/fè:š? / *wè:/ħðd/ ʔi/bè:n/ sti:l/ tu:n/si:/ *bè:/šðn/ħðs/ bðl/li/ xrðğt/ mðd/*zè:/jðr// hè:/ğa/ ti/pik//]

ف : [wèš mðn fðtra thðbbðtroħ fi:ha ?]

م : [*fðs/sé:f/ nša:l/lah//]

ف : [tðsqa:mlðk wðħðd tðmnðmlè:jðn bark!]

م : [*ʔ ðl/la:/hi/ bè:/rðk/ jðɛ/ti:/kðs/*saħ/ħa/ jal/ʔox̩t/ im/mé:/la/ ra:/ni:/nwðl/li://]

:

Syllabation

...../...../.....

التوزيع المقطعي

Demi pause

/

نصف وقف

Pause

//

وقف

Les syllabes accentuées

En rouge

المقاطع الشديدة

Groupes rythmiques

المجموعات الإقاعية

Bloc tonique

*

توقف قراري

Autres bégaïements

*

التأتآت الأخرى

الحالة الثالثة: موقف الحوار (الفاحص / مفحوص)

ف : [sba:hðlxi:r]

م : [sba:/hðl/xé:r//]

ف : [ʔénɛém nðqdér nɛè:wnðk ?]

م : [naɛ/ɛðm/tðk/ *dè:j/ma/ ġi:/tðn/šu:/fðs/*su:/ma/
tð/ɛlðv/wa/ja:ğ/ or/ga/ni/zé/ li/nðs/maɛ/ bi:h/
*béz/zé:f/ hðb/bi:/tðn/sij/ji://]

ف : [nɛðm mraħba bi:k! lwi:n ħabbiti tru:ħi: ?]

م : [jðs/sðl/mðk/ ħab/bi:/tðl/tu:/nðs/ *nša:l/lah//]

ف : [dabo:σ šhè:l mðnju:m ?]

م : [wðħ/dðs/*smè:/na/ hðk/kék!//]

ف : [ɛðndðk mdi:na mfðdla ?]

م : [wi:/nðn/sé:/bu/ *trās/po:r/ bé:/šðn/bu:/ġi:w/
šwij/ja/ *wðn/vi/zi/ti:w//]

ف : [wðš thawsi: fðlɛutla? lma:ršijè:t lðbħa:r
ðssija:ħa]

م : [fi:/tu:/nðs/ nħðb/bðl/ma:r/ši/jè:t/ n*ħaw/wðs/
wðn/šuf/ blè:/dðn/*né:s//]

ف : [thðbbé: loté:l wðlla tðkri da:r ?]

م : [lè:/la/ nħðb/ lo/tè:l/ w*katr/ ét/wa:l/
wðl/la/ ktðr!//]

ف : [pãsjõ kè:m̩la wðlla dðmi ? wðlla wèlu: ?]

م : [pã/sjõ/ kõ/plè:t/ ʔa/na/ *kul/lðš/

*wðl/la/ wé:/lu/ nxi:/šu/ xat/ra/ *wðħ/da !//]

ف : [kifè:š tfðddli: lotè:l ? ɛasri: wðlla sti:l qdi:m
tðɛ tu:nðs ?]

م : [wé:/ħðd/ šbè:b/ wð/xla:s// mé:/ɛðn/di/ħè:/ğa !//]

ف : [wèš mðn fðtra tħðbbi tro:hé fé:ħa: ?]

م : [ʔé/na:/ ma/da/bij/ja/ fðr/rbé:ɛ/ ħè:/la:!/

mé/šis/sxé/na/ bðz/zéf/ ʔu/mè/ši:l/*bðrd/

bðz/zé:f !/ wðr/xi:s/ ɛlas/sé:f/ jè:k ?!//]

ف : [tðsqè:m̩lðk wðħðd tðmn amlè:jðn !]

م : [lé/bé:s !/ mé/ši/ x*sa:/ra/ fij/ja !//]

| | | |
|-------------------------|-------------------|--------------------|
| Syllabation |/...../..... | التوزيع المقطعي |
| Demi pause | / | نصف وقف |
| Pause | // | وقف |
| Les syllabes accentuées | En rouge | المقاطع الشديدة |
| Groupes rythmiques | | المجموعات الإقاعية |
| Bloc tonique | * | توقف قراري |
| Autres bégaiements | * | التأتآت الأخرى |

الحالة الرابعة: موقف الحوار (الفاحص / مفحوص)

ف : [sba:hðlxé:r]

م : [ssé/lè:/ma/عli/kum//]

ف : [ʔðnɛðm nðqdér nɛèwnðk ?]

م : [nsaq/*sé:/kðl/ʔuxt?// *bé:/šðr/ru:/hðl/*tu:/nðs/
mɛa/*wé:/hðd/ saħ/bi:/ ġi:/tðl/ju:m/
*σé:r/ðn/saq/si//]

ف : [ðnɛðm mrahbabi:k xu:ja!]

م : [ʔðl/*la:/his/sðl/mðk//]

ف : [daboσ šhè:l mðnju:m ?]

م : [*smè:/na/ *wðh/da//]

ف : [ɛðndðk mdi:na mfðdla ?]

م : [ma:t/ku:nš/*bɛi:d/ ɛðl/*la/ ka/pi/ta:l/
djè:l/ha:/ tu:/nðs/ hé:/*da/mé/kèn!//
nak/téš/fu/ lðm/di:/na/ lðs/wè:q/ *lhén/dé/sa/
djè:l/hum!//]

ف : [thðb loté:l wðlla tðkri da:r ?]

م : [*nðk/ri:w/ šðq/*qas/*sɔi:/ra/ jaɛ/ni:/ ħna/
nðd/*dð/xlu:/ σi:/rðn/*bé:/tu/
si/nð/ *ra:/na/ ħaw/wé:/si:n/ ħat/*ta l/mé:/kla/
nðf/fat/ro/ wnðt/ɛaš/šé:w/ bar/ra// nðt/ðaw/qu/
mé:/klðt/hum//]

ف : [thɔbha kbira wɔlla sri:ra ?]

م : [ʔas/ɔar/ wéh/da/ twé:/lɔm/na:!/]

ف : [wɛš mɔn fɔtra thɔb troh fi:ha ?]

م : [fɔs/*sé:f/ nɔs/*sɔn/né/wɔl/ɛu/tla/ *nša:l/lah//]

ف : [tɔsqa:mlɔk wɔhɔd tɔmnɔmlè:jɔn]

م : [mlé:h/ sah/*hi:/til/ʔuxt/ ra:/nin/*wél/li/
*nša:l/lah//]

:

Syllabation

...../...../.....

التوزيع المقطعي

Demi pause

/

نصف وقف

Pause

//

وقف

Les syllabes accentuées

En rouge

المقاطع الشديدة

Groupes rythmiques

المجموعات الإيقاعية

Bloc tonique

*

توقف قراري

Autres bégaiements

*

التأتآت الأخرى

II-2-3- موقف
الكلام العفوي

الحالة الأولى : موقف الكلام العفوي

[smè:/nal/*li/fè:/tɔt// *roh/na/ géε/lɔb/*gè:/ja//
 bqi:/na/ *xã/sij/jè:m// fi/da:r/na/ *tɔεlɔ/*blè:d//
 kè/mɔl/lɔn/*héb/bo/ noq/*qɔεdu/ *tɔm/mék//
 pask/ *wé:s/εa/ bɔz/*zé:f/ bɔz/zéf/ εãd/ha/ *gñé:n/
 hè:/jɔl!// k*bi:r/ wɔm*/εam/mɔr/ bɔl/*wɔrd//
 *kul/ wé:/hɔd/ fi:/na/ εã/du/ bi:/tu/ *wɔh/du//
 té:/ni/ kè:/jê/ wéh/dla/*té/ra:s!// jo:h!//
 tal/lɔ/εla/lɔg*/bè:l!// *kul/ma:n/ruh/ tɔm/mè:k// nɔ/tlaε/
 *wéh/di// *wɔl/la/ mεa/ ma/ma// ntɔl/εu/ *mεè:/na/
 ta/bla/ wɔk*/ré:/sa// nɔq/qɔε/du/ngɔs/ro/
 *swè:/jɔε// nha/*to:/ qah/wa// nɔš/*šɔr/bo:/ha/
 mεa/*kɔs/ra/ sxu:/na// šhé:l/hat/ta:!!// *bɔs/sah/
 wéš/ nɔk/*kɔr/ho/ fi:/ha// sé/ *ki:n/ro:/ho/ sé:r/nɔl/*léh/qo/
 lé:/zɔ/mɔn/*naq/qi:w/ qbɔl/ma:n/*fɔr/šu/

wɔ̃n/hat/*tod/du:/zé:n// *wɔ̃/ɛla:/bé:/lɔk!//
nɔ̃d/dɔ̃r/boš/*šɔl/ nnha:r/ké:/mɔl/ mɔl/*fu:q/ hét/tal/téht//
nn*mu:t/ blɔ̃/ɛja!// ũ/ba/ɛdɔ̃d/*dar/ tɔš/ɛal!//
hna/ *nti/hɔ/ *ka:w/ xa:/tɔr/ mɛa/lɔv/*wa/ja:ğ// nqɔl/ɛo/
mɔ̃n/ al/ğé/ ɛar/*rɔb/ɛa/ ta/ɛɔs/*sba:h!// wɔ̃t/*tri:q/tɛéj/ji//
jé:/ jɔ̃m/ma!// w*bé:/ba/ šhé:/li/so:/qa/*bléɛ/qɔ:l//
ɛ*mɔ̃r/na:/ tɔx/rɔğ// hé:/di/hij/ja// h*ki/tlɔk/ kul/lɔš//
rij/*jéh/tɔm*/li:h/ tlaɛ/li:l/*mo/ra:l/ ʔɔl/hɔ̃m/du:l/lèh!//]

:

| | | |
|--------------------------------|-------------------|--------------------|
| Syllabation |/...../..... | التوزيع المقطعي |
| Demi pause | / | نصف وقف |
| Pause | // | وقف |
| Les syllabes accentuées | En rouge | المقاطع الشديدة |
| Groupes rythmiques | | المجموعات الإقاعية |
| Bloc tonique | * | توقف قراري |
| Autres bégaiements | * | التأتآت الأخرى |

الحالة الثانية : موقف الكلام العفوي

[*naħ/ki:/lɔk/ عɔl/*pa:r/ku:r/ dja:/li:/ fɔl/*xad/ma// *kūt/
 عɔnd/ha:/ ɛa:/mi:n/ fi:/*wɔħ/dɔš/šé/ri/ka/ *nɔx/dɔm/
 *mi/ka:/ni/sjī/ ʔa/na/ lħaq/ *ǧa:/mi:/ hdɔrt/ ɛla/lɔp*ro:/blè:m/
 ha/da/ djè:/li// *wɔl/ħaq/ *wè:/ħɔd/ ma:/qa:l/li:/ ħa:/ǧa//
 *bɔs/saħ/ ǧa:/blé/ rɔb/bé/ *ma:/fah/mu:š/ wɔ/ɛlè:h/ *nɔb/ta/
 bé/šɔn/ǧa:/wɔb/ *kij/sɔq/siw/ni/ ħa:/ǧa// ʔa/na/ *tɔm/mék/
nzi:d/ nɔt/bu:/ša/ *ktɔr/ *mè:n/ǧi/ nɔd/di:/klā/ša!//
ki*ħ/sɔbt/ bdè:w/ ji/wé:l/fu:/ni/ *smaɛ/thom/ jqu:/lo/ bɔl/li/
 ʔa/na/ mé/ši/ *nor/ma:l/ wbè:/lèk/ ɛɔn/du:/ *šwi:j/ja/
sé/pa/sa/ *bé/lè:k/ *mɔh/bu:l/ wɔl/la/ *bah/lu:l//
 *mɔl/tɔm/ma// *ba:/lè:k/ ʔa/na/ wɔl/li:t/ pa/ra:/no!// bɔs/saħ/
 *bdè:w/ jaɛ/ɛa/zlu:/ni/ wɔt/bɔ/dlu:/ mɛè:/ja// saħ/
 ʔa/na/ ma:n/xa:/lɔč/ bɔz/zè:f/ mé/*ba:/jɔn/
 ɛla/ǧèl/lɔp/ro/blè:m/ djè:/lé// *sè:/ɛè:t/ ta/ħlal/gas/ra/
 wʔa/na/ ɛɔn/dé/ *fɔr/ra:s// wɔmɔ/da/bij/jan/par/ti/si/pé/

*ɛðn/dé/ ra:j// wðl/la:/ naɛ/rðf/ hwé:/jðg/ *bðz/zè:f//
lwé:/ħðd/bðrk/ ðl/la:h/ɔa:/lðb/ *ra/ki/taɛ/ɛar/fé/ *ru:/hi/
fðh/mi:/hom// *bðs/sa:h/ lhðm/dul/lðh// *lha:/sul/ baɛd/
tðl/tðš/ho:r/ *ššè:f/ ma:/kõ/fir/mé:/ni:š// wrab/*bi/ɛé:/lðm/
bðl/li:/ nðx/dðm/ wðl/lah/ ɔé:r/ ħa:/gðt/ *ssan/ɛa/
*mé/ši/bé:/šðn/zu/xlðk/ bðs/sa:h/ nðx/dðm// la/*mi/ka/ni:k/
taɛ/gðb/ni/ wnðx/dðm/ha:// ɛla/kul/li/ħa:l/ mðm/*baɛd/
ħaw/wðst/ ɛla/xðd/ma// fli/zāt/rð/tjē/ nðt/bðk/kðm/
bðz/zè:f// *ma:j/qu:/lu:/li/ *wé:/lu/ mé:j/sðq/so/ni:š/
wa/ɛlé:h/ j*di/ru:/ kðl/lé/ wè:/lo/ *bðs/sah/ méj/ɛa:w/du:š/
jɛaj/tu:/lé//]

:

| | | |
|-------------------------|-------------------|--------------------|
| Syllabation |/...../..... | التوزيع المقطعي |
| Demi pause | / | نصف وقف |
| Pause | // | وقف |
| Les syllabes accentuées | En rouge | المقاطع الشديدة |
| Groupes rythmiques | | المجموعات الإقاعية |
| Bloc tonique | * | توقف قراري |
| Autres bégaiements | * | التأتآت الأخرى |

الحالة الثالثة : موقف الكلام العفوي

[la:/zɔm/ nɔh/*ki:/lɔk/ laq/ta/tɔl/bè:/réh/ djé:/lɔl/mu/sɔl/sɔl/
djé:/li/ li:n/*tɔb/ɛu:/ dé:j/mɔn/ li:/naḥ/ki:/lɔk/ ɛli:h!//
lbé:/rɔh/ ri/ka:r/do/ *kšɔf/ xu:h/ ma:ks/ bɔl/li:/ *huw/wa/
bé/bé:t/ li:/li:// sa:/b ɔt/ta/ḥa:/li:l/ fo:/qɔl/*mɔk/tɔb/ djè:/lu/
ki/ké:n/ *zaɛ/ma/ jḥaw/wɔs/ ɛla/ mɔf/tè:/ḥɔt/to:/mo:/bi:l/
djé:/lu:// čo/ka/ mɔs/ki:n/ ğa/*ra:/jɔḥ/ jqa:/blu:/
wɔm/baɛd/ dé/si/da/ maj/qó:lš/ bɔl/li:/ ɛla:/bè:/lo:/
bé:/ši/zi:d/ *ssys/pé:ns// ɛè:d/ mé:/jaḥ/ḥa/mlu:š/
mé:j/sij/jé/ *ki/fé:/ši/ka:/mu/flél/ḥè:/la// mé:j/*bij/jɔnš/
ga:ɛ/ wjɔs/tɔɔl/ lma:/né:ğ// fham/ *bɔl/li:/si:r/ *ma:r/ja:/
li/qad/rɔt/ t*ka:/mu:/flél/ḥè:/la// mi:n*/dék/ zaɛ/ma/ jsaq
/si:/ha/ ḥ*wè:/jɔğ/ ɛla/ li:/li:/ mé:ši/mwè:/lɔf/ *xɔl/ɛɔt/
šwij/ja/ bɔs/saḥ/ ʔum/baɛd/ tqu:l/ *bɔl/li:/ ʔamp/po/si:bl/
jaɛ/rɔf/ lḥa/qi:/qa/ tkɔm/mɔl/ tɔk/ðɔb/ba/ɛli:h//
whuw/wa/ *jɔx/zɔr/ fi:/ha/ wɔj/hi:r/ ki:f/fè:š/ ma/fé:qš/

gè:ε/ hé:/dəl/waqt/ jħəb/ jən/təq/ bəs/sa:h/ *jšəd/ha/ qri:b/
jtər/təq/ mé:/ *šəd/ha// wər/ra:/wəh// jəx/rəb/ fəd/da:r/
kè:/mla/ ku:l/ma/ *jku:n/ wəh/do/ jħaw/wəs/ εla/kəs/*wər/qa/
ké:š/ dé/li:l/ jəb/bi:h/ εã/du/ jəd/rəu:/ ki:/ ja/nə/si:l/hum/
bəl/li:/ εla:bè:/lu:/ *bkul/ləš// wzax/ma/ qbəl/
ma:/ jə/xla:s// ğyst/ qbəl/ *ğğé:/né/ri:k// wər/ra:/wəh/ sa:b/
wər/qa/ bda/ *jəq/ra:/ fi:/ha:/ šé/hé:/dét/ mi/lè:d// wə/xla:s/
hék/dè:k//]

:

| | | |
|-------------------------|-------------------|--------------------|
| Syllabation |/...../..... | التوزيع المقطعي |
| Demi pause | / | نصف وقف |
| Pause | // | وقف |
| Les syllabes accentuées | En rouge | المقاطع الشديدة |
| Groupes rythmiques | | المجموعات الإقاعية |
| Bloc tonique | * | توقف قراري |
| Autres bégaiements | * | التأتآت الأخرى |

الحالة الرابعة : موقف الكلام العفوي

[*nðh/ki:/lðk/ عaf/sa/ qu/li/li:/ la:/عē/di:z/*zhar/
wðl/la/ la:/la// *ma:/عē d/hé:š/ bðz/zé:f/ kōt/ nðm/ši:/
*ra:/jðh/ lðs/pór/ ʔé:h/ xa:/tðr/ *ra/ni: n/wé:/sil/*ğy/do/
عðn/dé:/ sã/tyr/ *ma:/rõ// bréf// kunt/ nðm/šé:/ fðt/ré:q/
*mdé:/gu:/té/ ra/ki:/ taع/عar/fé// wè:/šðn/*sé:b/ fðl/qè:/عa/
w*ðr/qa/ tðع/ mja/tè:/lðf/ mðt/wij/ja/ xzðrt/ mðn/na/
w*mðl/hi:h// hðt/*ta/ wè:/hðd/ nðr/fðd/ mè:/nðr/fðdš/
ðr/fð/tu/ *fðl/ği:b// عla/ kul/li/ hé:l/ *qult/
ʔa/na/ mé:/nðr/rðf/du:š/ jğy:z/ wðh/da:/xór/ *mu/ra:/ja/
jðd/di:h/ ʔa/ló:r/ nð/dé:h/ ʔa/na/ wð/xla:s// šé:j/fa//
ʔi/ma/ği/ni:/ bi:/hum/ šré:t/ pla:/sa/ lðl/ma:č/ té:/عla:/ku:p/
daf/ri:k// zðt/ *عli:/hóm/ šwij/ja// ʔum/baعd/ ki:/ roht/
h*dðrt/ lðl/ma:č// ʔan/ti:k/ lhðm/dol/lðh// dé/ru:l/na/
*tõ/bo/la/ ʔi/ma/ği:/ni/ *šku:/nðr/bah/ xu:k/ li/qðd/dé:/mðk//
wðl/*ka:/do:// ʔi/ma/ği/ni/ wè:š/ s*mé:/na/ fi/ tu:/nðs/
bè:š/ na/sis/ti:w/ *llé/zāt/rè:n/mã/ ta/عðl/*fa/ri:q/ llir/bah/

lma:č/ ʔa/na/ mè:/ši/ *ha/slɔt/li/ lhad/ra/ x*la:/sɔt//

xla:/slé/ nnafs/ xla:s/ *kul/lɔš// ɣta:/wnil/*mik/ró/fo:n/

wé:/šɔn/qo:l/lɔk/ škor/thom/ *bɔs/sif//

has/bu:ni/ ɣɔ/gu:n// *fɔl/lɔ/wɔl/ sah/ ha/slɔt/ šwij/ja/

wé/lé:kin/ lham/du/lil/lè:h/ róht/ wğèz/ ffó:r!//

lham/du:l/lèh//]

:

| | | |
|-------------------------|-------------------|--------------------|
| Syllabation |/...../..... | التوزيع المقطعي |
| Demi pause | / | نصف وقف |
| Pause | // | وقف |
| Les syllabes accentuées | En rouge | المقاطع الشديدة |
| Groupes rythmiques | | المجموعات الإقاعية |
| Bloc tonique | * | توقف قراري |
| Autres bégaiements | * | التأتآت الأخرى |

II-3- تحليل النتائج

II-3-1- التحليل الكمي

أ- تلخيص النتائج في جداول

ب- التمثيل البياني للنتائج

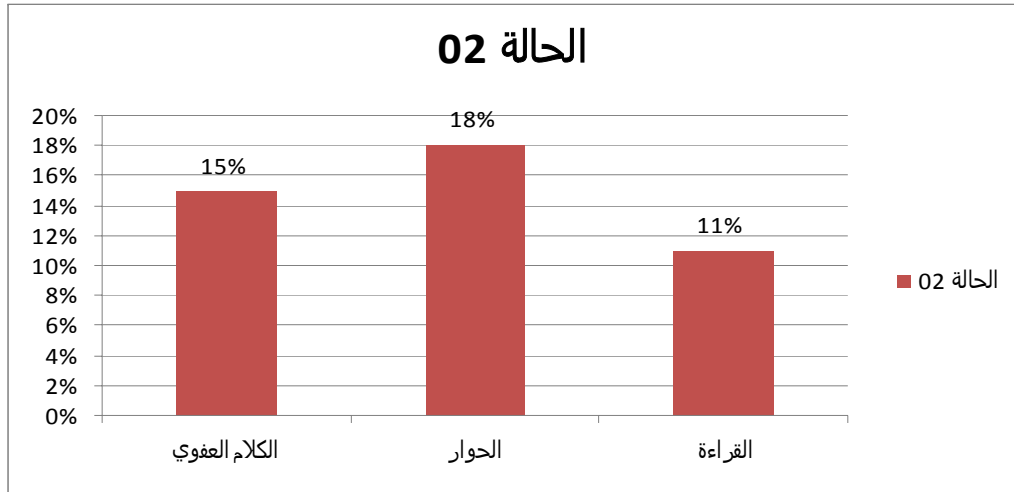
II-3-2- التحليل الكيفي للنتائج

II-4- مناقشة النتائج

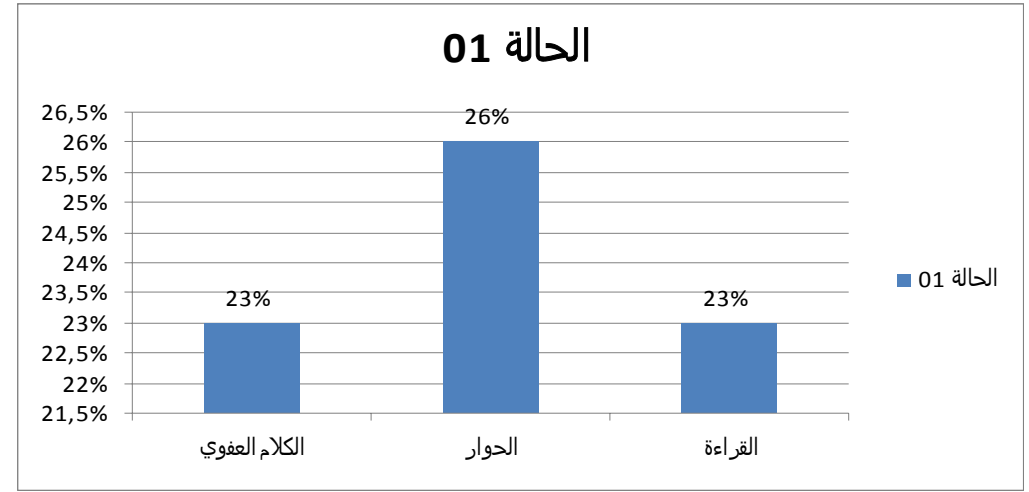
II-5- الاستنتاج العام

| | | | | | | | | | |
|--------|-----|--------|-----|--------|-----|--|--|--|----------|
| | | | | | | | | | |
| 234 = | * | 179 = | * | 227 = | * | | | | 1 |
| 53 = | * | 46 = | * | 53 = | * | | | | |
| % 23 = | % * | % 26 = | % * | % 23 = | % * | | | | |
| 313 = | * | 137 = | * | 227 = | * | | | | 2 |
| 47 = | * | 25 = | * | 25 = | * | | | | |
| % 15 = | % * | % 18 = | % * | % 11 = | % * | | | | |
| 274 = | * | 154 = | * | 227 = | * | | | | 3 |
| 25 = | * | 15 = | * | 07 = | * | | | | |
| % 9 = | % * | %10 = | % * | % 3 = | % * | | | | |
| 256 = | * | 134 = | * | 227 = | * | | | | 4 |
| 29 = | * | 25 = | * | 23 = | * | | | | |
| % 11 = | % * | %19 = | % * | %10 = | % * | | | | |

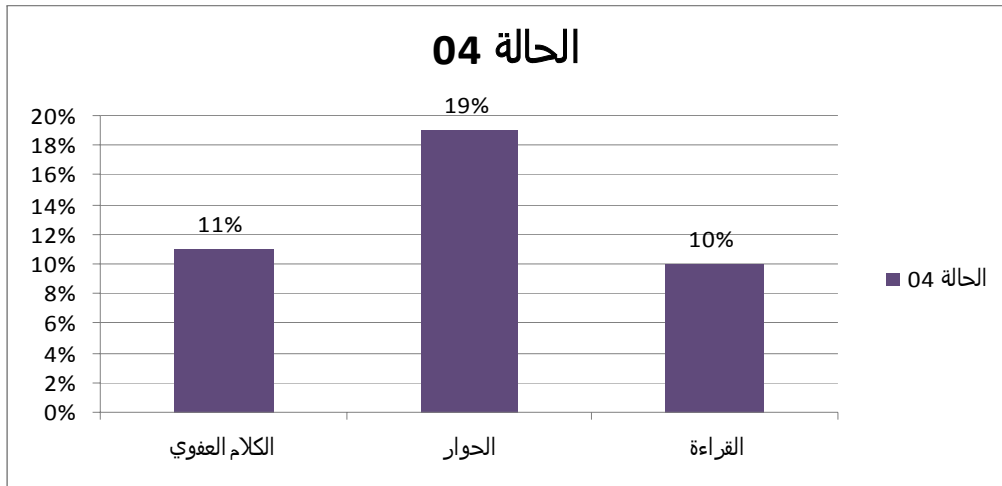
: 1.



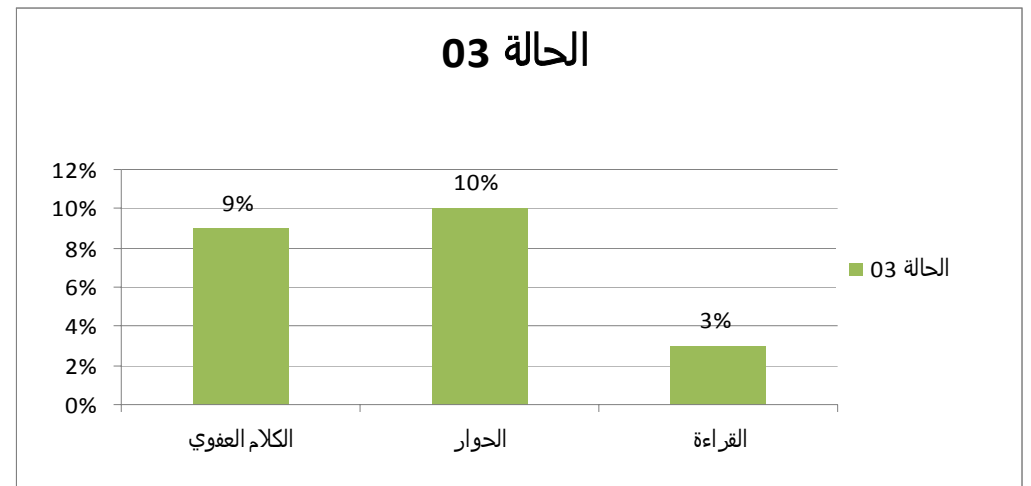
.2.



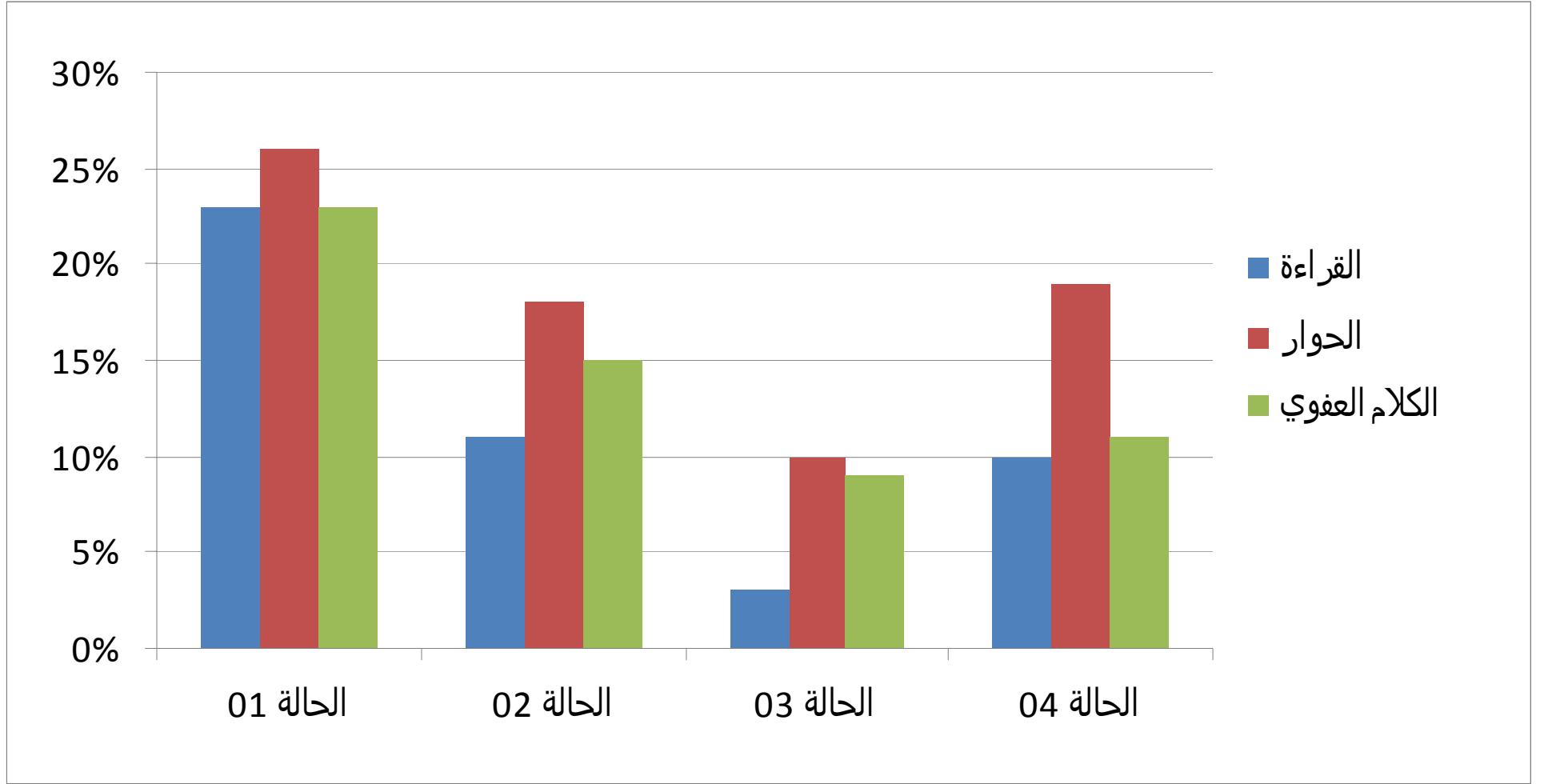
.1.



.4.



.3.

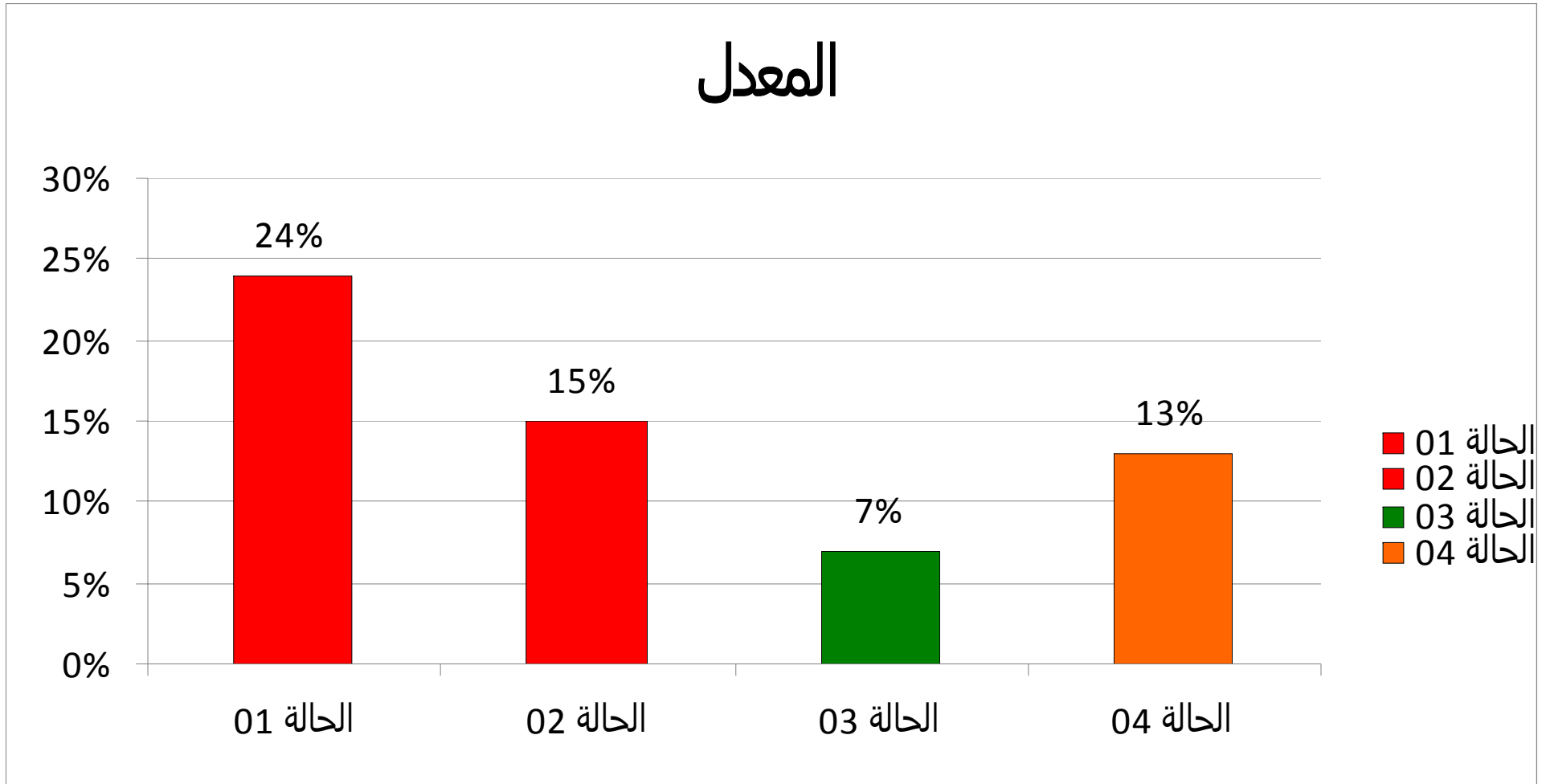


ب.5.
مدرج الأعمدة يمثل النسب المئوية للمقاطع المتأتأة في المواقف الثلاثة

| | | | | |
|-----|------------------------|------------------------|-------------------------|---|
| | | | | |
| %24 | * % 23 (% 13) | * % 26 (% 13) | * % 23 (% 13) | 1 |
| %15 | * % 15 (% 13) | * % 18 (% 13) | * % 11 (%13 -%8) | 2 |
| %7 | * % 9 (%13-%8) | * % 10 (%13-%8) | * % 3 (%7-%3) | 3 |
| %13 | * % 11 (%13-%8) | * % 19 (% 13) | * % 10 (%13-%8) | 4 |

: 2.

المعدل



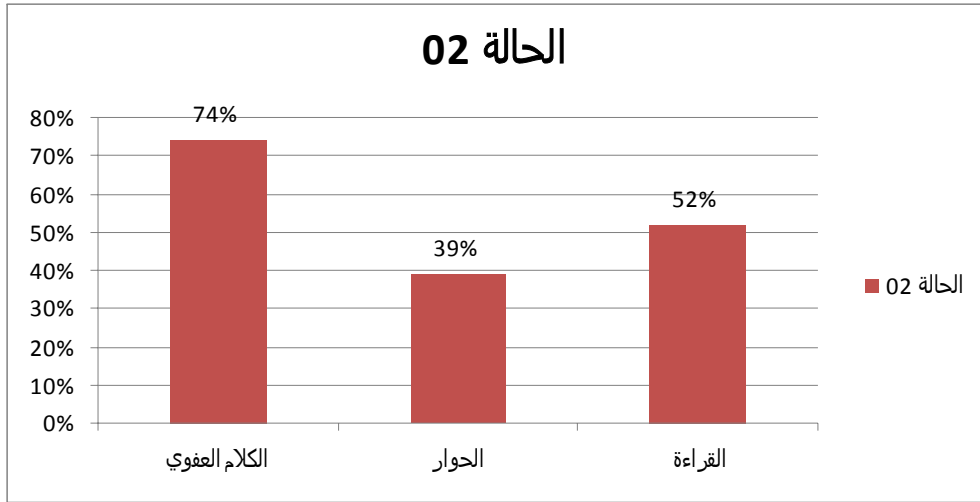
ب.6. يمثل معدل النسب المئوية للمقاطع المتأنتة في المواقع الثلاثة للحالات الأربعة

| | | | | | | |
|-------|------|-------|------|-------|------|----------|
| | | | | | | / |
| %16 = | % 23 | % 21= | % 26 | %15 = | %23 | 1 |
| %7 = | | %5 = | | % 8= | | |
| % 14= | % 15 | % 17= | %18 | % 10= | %11 | 2 |
| %1 = | | %1 = | | %1 = | | |
| % 9= | % 9 | % 10= | %10 | %3 = | %3 | 3 |
| %0 = | | %0 = | | %0 = | | |
| % 9= | % 11 | % 16= | %19 | % 6= | % 10 | 4 |
| %2 = | | %3 = | | %4 = | | |

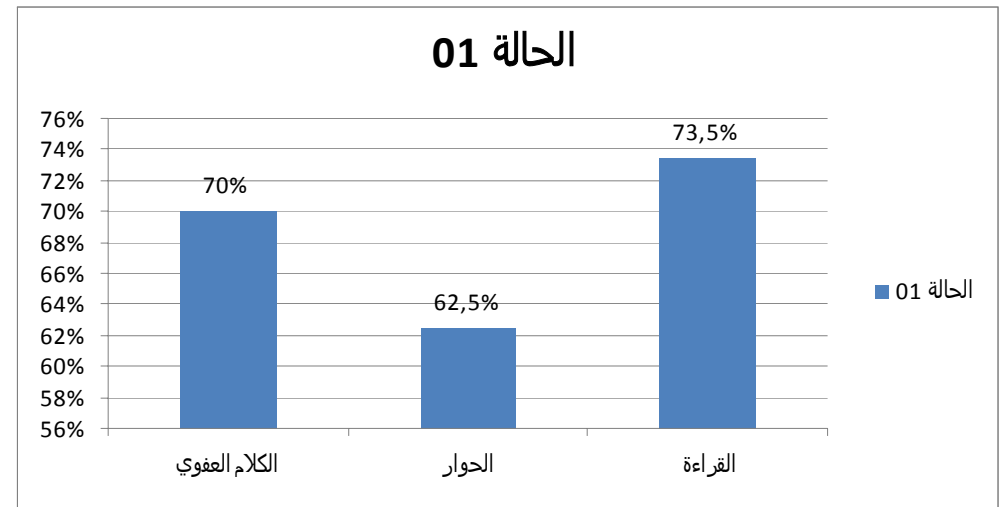
: 3.

| | | | |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------|
| | | | |
| 26= 37 = 67 = | 30 = 37 = 52 = | 25= 34 = 50 = | 1 |
| = %70 | = % 62.5 | = % 73.5 | |
| 32= 43 = 108 = | 15= 38 = 45 = | 12 = 23 = 50 = | 2 |
| = %74 | = % 39 | = %52 | |
| 19= 25 = 102 = | 13 = 23 = 52 = | 02 = 07 = 50 = | 3 |
| = %76 | = % 56.5 | = % 29 | |
| 13= 23 = 97 = | 11 = 37 = 38 = | 10 = 14 = 50 = | 4 |
| = %56.5 | = % 50 | = % 71 | |

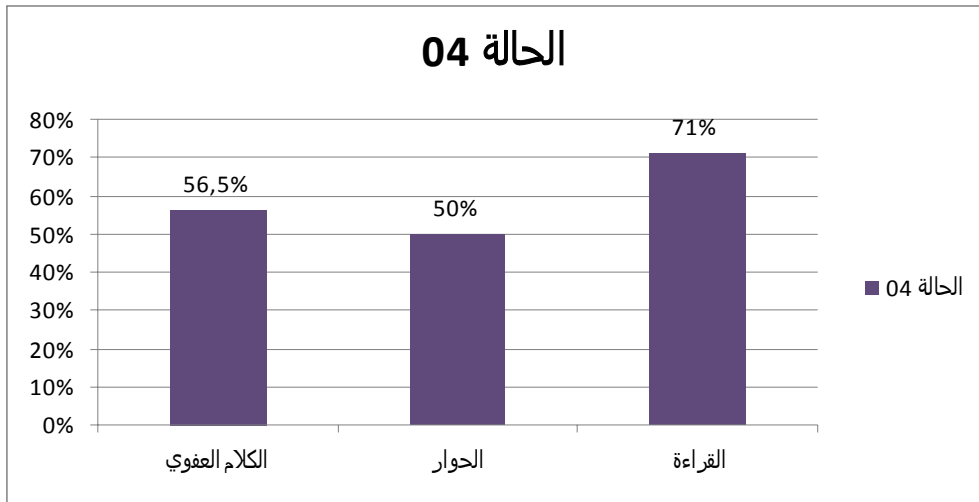
: 4.



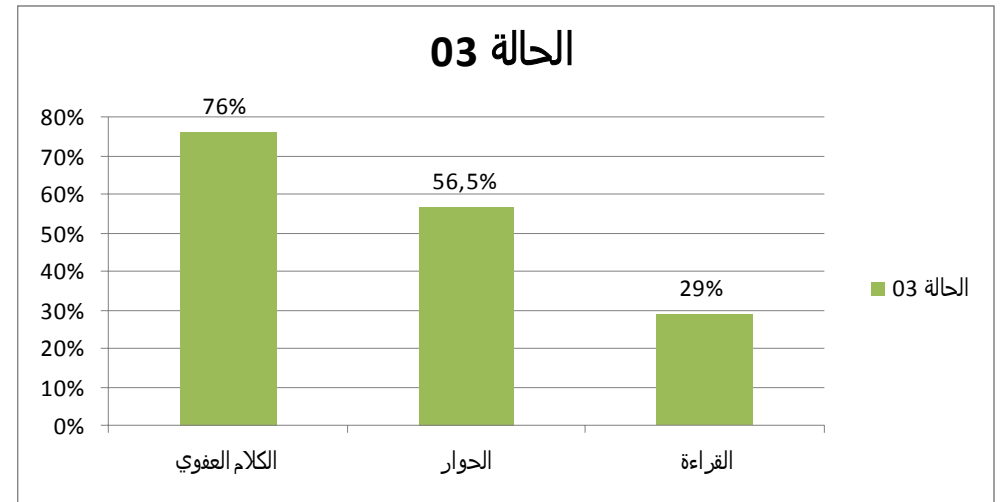
ب.2.4. مدرج الأعمدة يمثل النسب المنوية للتوقعات القرارية الواقعة في المقاطع الشديدة الحالة الثانية



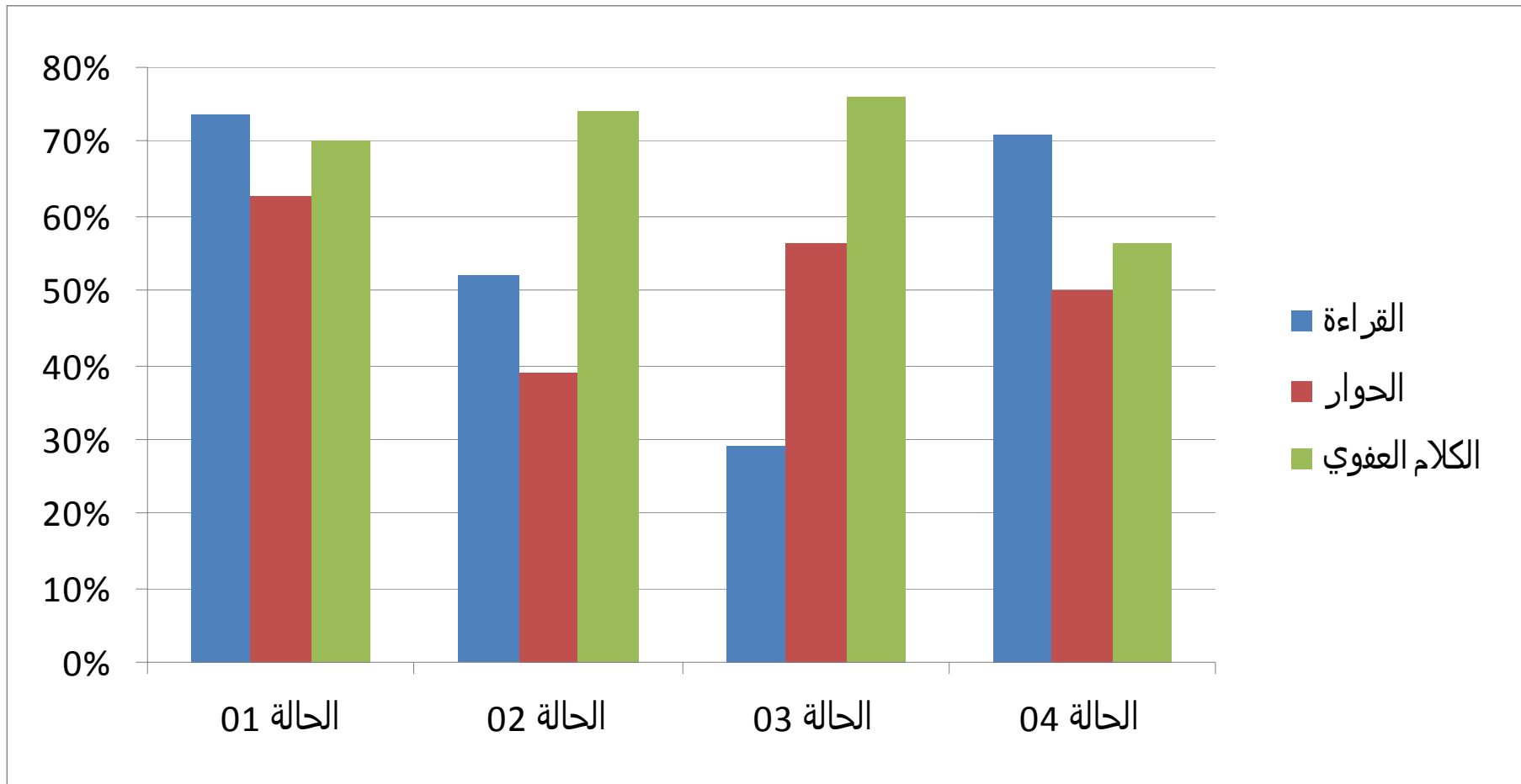
ب.1.4. مدرج الأعمدة يمثل النسب المنوية للتوقعات القرارية الواقعة في المقاطع الشديدة الحالة الأولى



ب.4.4. مدرج الأعمدة يمثل النسب المنوية للتوقعات القرارية الواقعة في المقاطع الشديدة الحالة الرابع



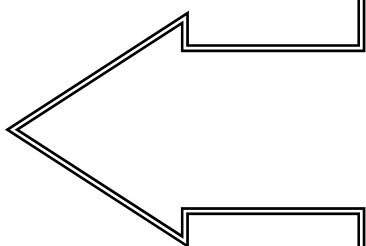
ب.3.4. مدرج الأعمدة يمثل النسب المنوية للتوقعات القرارية الواقعة في المقاطع الشديدة الحالة الثالثة



.7.

-2-3-II

موقف
القرائة



)

* *

.(

.1.

) .

% 23 " "

.1.

% 13

. 2.

%23

.3.

(%23)

)

% 15

(

% 8 (%23)

4.

% 73.5

% 73.5

.1.4.

(%50)

:

:

*

" "

" "

(..)

-

-

-

-

1

-

-

:

*

()

1.

% 11

"

"

[%13 - %8]

.2.

3.

(%11)

%10

%1

4.

% 52

% 52

.2.4.

(%50)

:

:

*

" "

% 3

.

.

-

.(15)

-

-

" " :

.

:

*

%3

1.

%3

"

"

[%7 -%3]

.2.

3.

%3

" " 3

:

%0

4.

% 29

% 29

.3 .4.

(%50)

.()


.

4.

%71

.4.4.

(%50)



موقف الحوار
فاحص / مفاوص

(%26)

% 21

%5

4.

% 62.5

% 62.5

.1 .4.

(%50)

:

:

*

" "

.

"

"

.

.

-

-

.

.

-

-

1

-

.

-

.

-

:

*

1.

.2

% 18

"

"

% 13

.2.

% 18

3.

(% 18)

%10
(%13 %8)
.2.

1.
% 10 " "

%10
" " 3

%0

.4.
% 56.5
% 56.5 (2.4.)
.
(%50)

:

:

*

"

"

.

"

"

.

.

-

-

.

.

-

.

-

1

-

.

.

-

.

-

:

*

1.

.2

% 19

"

"

% 13

.2.

% 19

3.

(%19)

.

%19

%16

%3

.

4.

% 50

% 50

.(4.4.

)

(% 50)



موقف
الكلام العفوي

% 23

% 13

.2.

%7

(%23)

1.

% 23

3.

%16

4.

%70

)

%70

)

.(1.4.

(%50

4.

%74

% 74

.(2.4.)

(%50)

:

:

*

" "

()

-
-
-

(de façon nerveuse)

:

*

%9

1.

(%13 %8)

.2.

% 9 " "

3.

%9

" " 3

..

:

%0

.4.
%76
% 76 (2.4.)
.
(%50)

:

:

*

"

"

!

.

-

-

.

-

.

-

..

..

-

:

*

"

1.

%11

"

% 11

"

"

(%13 %8)

.2.

3.

%9

%2

.

.4.

% 56.5

% 56.5

(2.4.

)

)

.

(%50

-4-II

:

" "

(%26) " "

) .(%23) " " " "

.(.1.

(6.)

(%24)

1.4.

:

" "

(%18) " "

.(%11) " " (%15) " "

) .(.2.

(6.)

(%15)

2.4.

" " " "

%39 " "

(%10)

.(%3)

(6.

" "

"

"

(%9)

"

"

.(.3.

)

)

(%7)

.

.3.4.

" " " "

"

"

.

%29

.

:

"

"

"

"

"

"

%11

"

"

(%19)

.(.4.

) .(%10)

(6.

)

(%13)

.

.4.4.

.

.7.

:

.

.

(3.) (2.) (1.)

: (4.)

" "

GREGORY (1)

:

. [%7 - %3] -1

. [%13 - %8] -2

. [%13] -3

()

:

(12)

(4. 3. 2. 1.)

(1) GAGNON M., FERLAND C., LACHANCE C., LADOUCEUR R., « Comprendre et maitriser le bégaiement », chronique sociale, Quebec, 1996.

“ ”

“ ”

.

**

(/)

%50

4.

(12)

11

. %39

2

⋮

⋅

⋅

⋅

⋅

⋅

()

⋅

⋅

⋅

⋅

⋅

... " "

" "

" "

" "

.

:

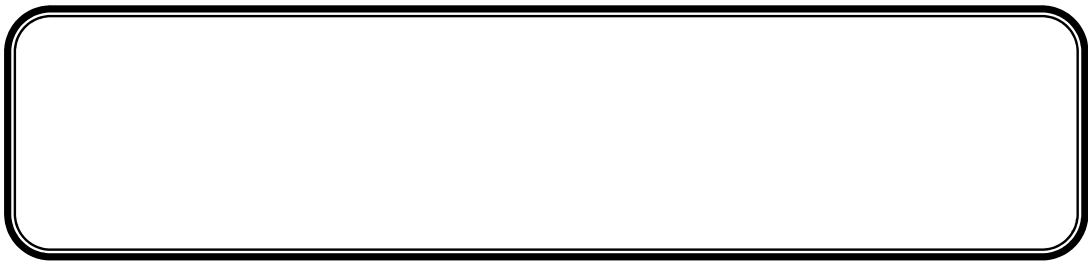
.

.

.

.

..



| | |
|----|---|
| | |
| q | |
| k | |
| l | |
| m | |
| n | |
| h | |
| w | |
| j | |
| | |
| dd | |
| a | — |
| i | — |
| u | |
| un | — |
| in | — |
| | |
| a: | |
| u: | |
| i: | |
| ∂ | e |

| | |
|---|--|
| | |
| ɣ | |
| b | |
| t | |
| ə | |
| ǧ | |
| ħ | |
| x | |
| d | |
| ð | |
| r | |
| z | |
| s | |
| š | |
| s | |
| ħ | |
| t | |
| ð | |
| | |
| σ | |
| f | |

| | | |
|-------------|--|--|
| BE | SAOR et laboratoire SLANCOM | |
| TY | Terminologie arabe/français en sciences du langage et psychologie | |
| DO | Orthophonie | |
| SD | Trouble du langage oral | |
| AU | Lydia OULDMADI / post-graduant en orthophonie / juillet 2008 | |
| VE : | | التأتأة |
| DF : | | |
| PH : | | |
| NT : | | للتأتأة أربع مظاهر: التكرارات، التمديدات، الترددات أو التوقيفات. |
| RF : | VE : | إبراهيم عبد الله، فرج الزريقات، "اضطرابات الكلام واللغة (التشخيص والعلاج)، دار الفكر، عمان، 2005 |
| | DF : | LEHUCHE F., LEHUCHE S., « Bégaiement », Ed. A.D.R.V., Paris, 1992, p. 34. |
| | PH : | ZELLAL N., « Etude de cas », Ed. OPU, Alger, 1992, p. 149. |
| | NT : | أ.د عبد العزيز السيد الشخص، اضطرابات النطق و الكلام، الرياض، 1995 |
| VE : | | Bégaiement |
| DF : | | Trouble fonctionnel de l'expression verbale affectant le rythme de la parole en présence d'un interlocuteur. |
| PH : | | Trouble du débit de la parole |
| NT : | | Les accidents de la parole qu'il entraîne peuvent être de type : répétitions de syllabes, prolongations de sons, blocages, ou spasmes respiratoires, syncinésies de la face et du cou. |
| RF : | VE : | ZELLAL N., « Etude de cas », Ed. OPU, Alger, 1992, p. 149. |
| | DF : | BRIN F., COURRIER C., LEDERLE E., MASY V., dictionnaire d'orthophonie, Ortho Edition, France, 2004, 2 ^{ème} édition, 298p., p.34. |
| | PH : | ZELLAL N., « Etude de cas », Ed. OPU, Alger, 1992, p. 149. |
| | NT : | BRIN F., COURRIER C., LEDERLE E., MASY V., dictionnaire d'orthophonie, Ortho Edition, France, 2004, 2 ^{ème} édition, 298p., p.34. |

-

MTA 2002

-

« MTA »

| | | | |
|----|----|-----|-----|
| | 85 | 01 | 21 |
| 20 | | | 70 |
| | | | |
| | | 293 | .1 |
| | | 123 | .2 |
| | | | * |
| | | | 460 |
| | | | * |
| | | | * |
| | | 45 | .3 |
| | | | * |
| | | | * |
| | | | * |
| | | | * |

*

13

.4

*

« MT 86 » Ortho- Edition- Paris 1992 :

)

12

-

.(

)

)

(

(

:)

.(

:MTA

MTA

PROCOLE MONTREAL-TOULOUSE
d'examen linguistique de l'aphasie
MT 86

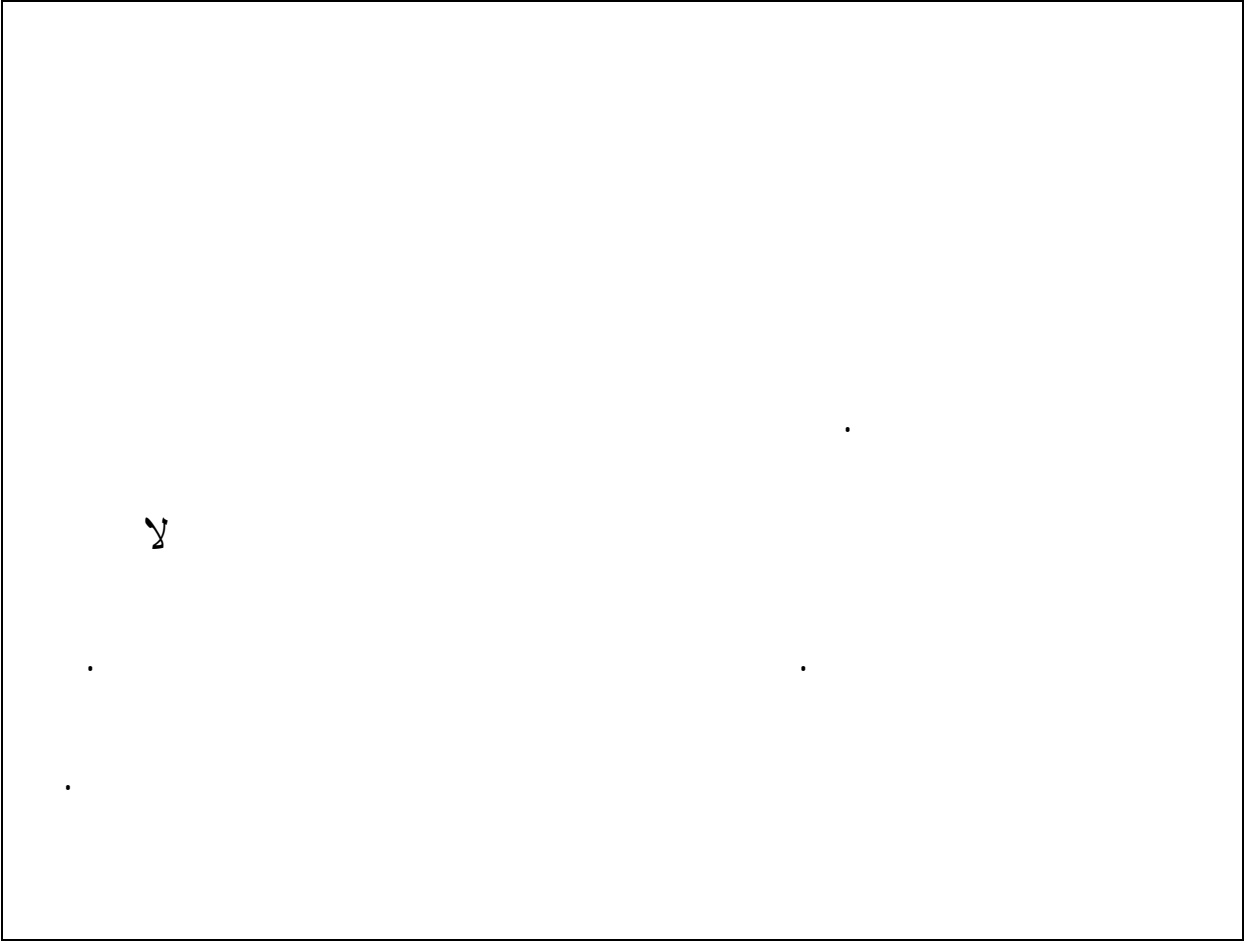
VERSION PLURILINGUE ALGERIENNE
1999

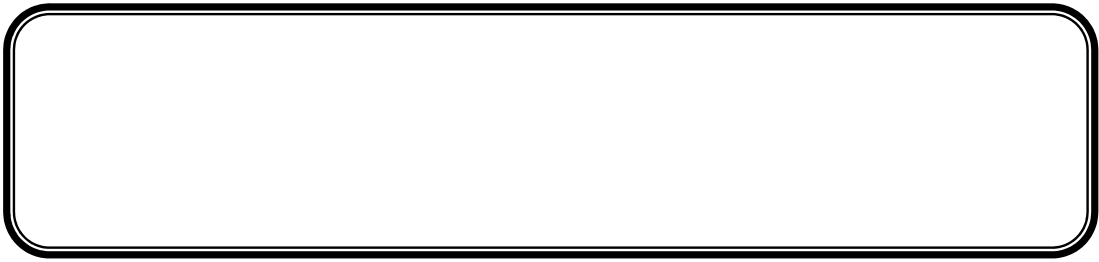
Livret de passation

Nacira ZELLAL
Professeur d'Orthophonie et Neuropsychologie
Université d'Alger



Université d'Alger





المراجع باللغة العربية:

- (1)) " (1
- (2) 2005 "(" " (2
- (3) 1987 " " " (3
- (4) 1999 " " " (4
- (5) 1969 " " " 1993 (5
- (6) 2001 " " " (6
- (7) " " " (7
- (8) 1985 " " " 1986 (8
- (9) " " " (9
- (10) 2007 " " " (10
- (11) 1986 " " " (11

المراجع باللغة الأجنبية:

- 1) AIMARD P., « L'enfant et son langage », édition Simeep, Paris, 1982
- 2) AIMARD P., « Les interventions précoces dans les troubles du langage de l'enfant », édition Masson, Paris, 1991
- 3) AIMARD P., « Le langage chez l'enfant », édition Simeep, Paris, 1974
- 4) BOUTON C.P., « Le développement du langage, aspects normaux et pathologiques », 2^{ème} édition UNESCO, Paris, 1979
- 5) CHEVRIE C., Simon A.M., « Batterie d'évaluation psycholinguistique de l'enfant de trois à quatre ans », édition B.E.P.L., Centre de psychologie appliquée, Paris, 1987
- 6) CHOMSKY , « Aspacts of the theory of syntax », 1ère édition, Seuil, Paris, 1990
- 7) DINVILLE C., « Bégaiement, symptomatologique et traitement », édition Masson, Paris, 1980
- 8) GAGNON M., FERLAND C. , LACHANCE C., LADOUCEUR R., « Comprendre et maîtriser le bégaiement », chronique sociale, Quebec, 1996
- 9) LE HUCHE F., « Anatomie et physiologie des organes de la voix et de la parole », édition Masson, Vol 3, Paris, 1991
- 10) LE HUCHE F., « Bégaiement option guérison", édition Masson, Vol 2, Paris, 1992
- 11) LE HUCHE F., LE HUCHE S., « Bégaiement », édition A.D.R.V., Paris, 1992
- 12) LE HUCHE F., SIMON A.M., HENNY B., « Bégaiement », édition A.D.R.V. Paris, 1996
- 13) MAISONNY S.B., « Trouble du langage de la parole et de la voix de l'enfant », édition Masson, Paris, 1975

- 14) MONFRAIS PFAUWADEL M.C., « Un manuel du bégaiement », édition Solal, Paris, 2000
- 15) PIALOUX P., « Précis d'orthophonie », édition Masson, France, 1975
- 16) PICHON N., « Le bégaiement, sa nature et son traitement », édition Masson, Paris, 1964
- 17) RONDAL A., « Troubles du langage, diagnostic et éducation », édition Margada, Bruxelles, 1982
- 18) RONDAL A., « Votre enfant apprend à parler », édition Masson, Paris, 1980
- 19) SIMON A.M., « Le bégaiement de l'enfant, aspects normaux et pathologiques », édition Masson, Paris, 1991
- 20) TARDIEU G., « Les Feuillettes de l'infirmité motrice cérébrale », Paris, 1971
- 21) VIDAL A., « La mélodie, thérapie du langage », édition Malaine, Paris, 1982
- 22) WINGATT M., « The structure of stuttering a psycholinguist analysis », édition Masson, Paris, 1975
- 23) ZELLAL N., « Etude de cas », Office des Publication Universitaires, Ben Aknoun, Alger, 1992
- 24) ZELLAL N., « Introduction à la phonétique orthophonique arabe », Office des Publication Universitaires, Ben Aknoun, Alger, 1984
- 25) ZELLAL N., « Protocole Montréal Toulouse d'examen Linguistique de l'aphasie M.T. 86 », version plurilingue Algérienne, Université d'Alger, 1999.

Dictionnaires:

قواميس

- 1) BRIN F., COURRIER C., LE DERLE E., MASY V., « Dictionnaire d'orthophonie », Ortho édition, 2004
- 2) COSTES T., « Troubles du langage », Encyclopédie Médicale Pédiatrie, Paris, 1984
- 3) NORBERT S., « Dictionnaire de psychologie », édition Les Référents, Paris, 1999.

Revues scientifiques:

مجلات علمية

- 1) NOUANI H., « Psychologie », Revue n° 5-6, Alger, 1995-1996
- 2) SIMON A.M., « Intervention précoce d'enfant à risque », édition Glossa, n° 24, Paris, 1992
- 3) KENT R.D., « Facts about stuttering neurology perspectives », Journal of speech and hearing disorders, n° 48, New York, 1983
- 4) SIMON AM., Grégory H., « Bégaiement: examen et évaluation » édition Glossa, n° 26, Paris, 1991
- 5) COUTURE E., « Young stutterers' speech production », édition Prentice Hall, New York, n° 4, 1991.